

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	342.944,420
TOTALE ENTRATE	1.065.643,060
TOTALE USCITE	916.391,130
AVANZO/DISAVANZO FINALE	492.196,350

IL DIRETTORE
MARIA CAROLINA FOI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	342.944,420
---	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	605.000,000
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	135.000,000
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	25.000,000
Totale Titolo I		765.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	2.165,000
III.02	Iscrizione ai corsi	74.345,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	1.600,000
III.08	Esami di certificazione	14.942,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	944,510
Totale Titolo III		93.996,510

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	2.724,750
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	45.250,000
V.08 Partita di Giro 2	153.516,800
V.09 Altre partite di giro	5.155,000
Totale Titolo V	206.646,550

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	36.504,330
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		36.504,330

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	13.125,840
II.02	Cancelleria	1.994,410
II.03	Illuminazione e riscaldamento	38.000,230
II.04	Pulizia locali	40.201,490
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	5.611,590
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	58.674,540
II.07	Affitto locali	1.500,000
II.08	Manutenzioni	46.065,730
II.09	Trasporti	387,010
II.10	Premi assicurativi diversi	5.215,960
II.11	Spese amministrative varie	5.112,490
II.12	Libri e Audiovisivi	360,360
II.13	Abbonamenti	1.796,810
II.14	Noleggi, leasing	0,000
II.15	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		218.046,460

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	352.625,270
III.02	Pubblicazioni	475,000
III.03	Pubblicità	37.324,180
III.04	Traduzione articoli	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

III.05	Viaggi di servizio	9.296,960
III.06	Premi, borse di studio	0,000
III.07	Convenzioni varie	58.000,000
III.08	Altre spese promozionali	6.101,000
Totale Titolo III		463.822,410

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	3.182,870
IV.02	Arredamento	4.404,750
IV.03	Automezzi	0,000
IV.04	Apparecchiature informatiche	17.800,910
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		25.388,530

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	2.724,750
VI.04	Conversioni valutarie	0,000
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	2.748,000
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,000
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
VI.08	Partita di Giro 1	72.150,000
VI.09	Partita di Giro 2	92.463,700
VI.10	Altre partite di giro	2.542,950
Totale Titolo VI		172.629,400

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	220.907,640
TOTALE ENTRATE	814.441,300
TOTALE USCITE	669.267,340
AVANZO/DISAVANZO FINALE	366.081,600

IL DIRETTORE
MARIA CAROLINA FOI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	220.907,640
--	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	510.000,000
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,000
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	25.000,000
Totale Titolo I		535.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	74.345,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	1.600,000
III.08	Esami di certificazione	10.570,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	278,000
Totale Titolo III		86.793,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	1.983,500
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	45.250,000
V.08 Partita di Giro 2	140.856,800
V.09 Altre partite di giro	4.558,000
Totale Titolo V	192.648,300

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	36.504,330
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		36.504,330

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	8.002,420
II.02	Cancelleria	1.204,760
II.03	Illuminazione e riscaldamento	18.477,560
II.04	Pulizia locali	20.334,940
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	4.039,670
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	52.844,910
II.07	Affitto locali	1.500,000
II.08	Manutenzioni	29.277,740
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	1.137,670
II.11	Spese amministrative varie	3.216,110
II.12	Libri e Audiovisivi	272,560
II.13	Abbonamenti	1.402,310
II.14	Noleggi, leasing	0,000
II.15	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		141.710,650

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	224.276,320
III.02	Pubblicazioni	475,000
III.03	Pubblicità	30.947,220
III.04	Traduzione articoli	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

III.05	Viaggi di servizio	7.796,140
III.06	Premi, borse di studio	0,000
III.07	Convenzioni varie	58.000,000
III.08	Altre spese promozionali	3.579,000
Totale Titolo III		325.073,680

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	3.182,870
IV.02	Arredamento	3.879,360
IV.03	Automezzi	0,000
IV.04	Apparecchiature informatiche	17.576,000
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		24.638,230

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	1.983,500
VI.04	Conversioni valutarie	0,000
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	2.748,000
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,000
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
VI.08	Partita di Giro 1	72.150,000
VI.09	Partita di Giro 2	62.513,000
VI.10	Altre partite di giro	1.945,950
Totale Titolo VI		141.340,450

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

€ 220.907,64

L'avanzo proveniente dall'esercizio 2022 si compone come segue (con l'indicazione dei titoli/capitoli di provenienza)

I.02 Onorari per docenza corsi € 15.075 La somma è impegnata per contratti docenti corsi di lingua. I compensi complessivi per i contratti del semestre invernale settembre 2022 – febbraio 2023 vengono liquidati solo al termine di tale semestre.

II.06 Spese per sicurezza € 63.590,60 Gli importi previsti per la installazione di metal detector e scan bag e della piattaforma accesso disabili, non si sono potuti impiegare prima a causa della pandemia e in seguito sono emerse perplessità sul progetto originario che richiedono ulteriori approfondimenti.

III.01 Manifestazioni culturali € 40.000 secondo il seguente dettaglio:

Serie GIOVINE ITALIANO: € 7.500

Serie ARTE PUBBLICA: € 6.500

Rassegna Cinema Cinema: € 3.000

Eventi di letteratura: € 2.000

Rassegna DAL VIVO: € 21.000

III.03 Pubblicazioni € 10.000 spese impegnate per la pubbl. degli atti convegno Zanzotto a Berlino € 6.000 e il booklet Premio Berlino 2019 € 4000

III.06 Oneri derivanti da convenzione con CiCi di Lipsia per l'anno 2022: € 10.000

IV.01 Attrezzature € 1.100

IV.02 Arredamento € 2.000

IV.04 Apparecchiature informatiche € 5.500

VI.09 Contributi MAECI per la traduzione in tedesco di opere italiane non ancora versati a causa della non ancora avvenuta pubblicazione dei volumi: € 24.665,00 (cap. 2619/9)

Contr. 2020 non ancora versati: € 1.800

Contr. 2021 non ancora versati: € 8.500

Contr. 2022 non ancora versati: € 14.365

VI.8 Contributi cattedre € 39.500. (cap.2619/2)

Tale importo si riferisce ai contributi dell'esercizio 2022 per il finanziamento delle cattedre di italianistica della TU Berlino (€ 15.000), dell'Univ. di Potsdam (€ 15.000) e della F. Schiller Universität Jena (€ 9.500). Tali contributi sono stati trasferiti alle rispettive università nell'esercizio finanziario 2023.

Totale spese impegnate: € 211.430,60

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

€ 510.000,00

L'IIC ha ricevuto la dotazione ordinaria di € 300.000,00 a cui si aggiungono € 10.000,00 a titolo di integrazione per l'anno 2023 della dotazione ordinaria (come da richiesta formulata in sede di assestamento di bilancio). Si fa presente che negli ultimi di 3 anni la quota di finanziamento ordinario ha subito un notevole decremento, passando da € 344.000 dell'anno 2018 a € 300.000 del 2022, stabilizzandosi su quest'ultimo importo.

L'IIC ha ricevuto finanziamenti integrativi sul fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero per iniziative di promozione culturale e integrata per l'esercizio finanziario 2023 per un ammontare complessivo di € 200.000,00, così ripartite:

- € 170.000,00 a valere sul Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero per iniziative di promozione culturale e integrata per l'esercizio finanziario 2023.

- € 30.000,00 a titolo di fondi aggiuntivi di promozione culturale e integrata 2023 a copertura dei costi della Filarmonica A. Toscanini per attività concertistica a Dresda.

I.04 Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali

€ 25.000,00

L'IIC ha ricevuto € 25.000,00 dal MIC a titolo di quota parte del finanziamento per le borse di studio e le attività connesse al Premio Berlino 2023.

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

€ 74.345,00

In questa voce sono registrati gli introiti derivanti dai corsi di italiano dell'IIC. I corsi di lingua di IIC sono organizzati in gestione diretta e vengono in gran parte presso la Humboldt-Universität di Berlino o in sede, quando si tratta di corsi intensivi che si tengono in mattinata. Gli introiti derivanti dalle iscrizioni ai corsi di lingua hanno segnato un incremento del 18% rispetto a quanto previsto in sede di previsione di bilancio.

Riguardo agli aspetti gestionali si precisa che i corsi regolari prevedono 42 unità di lezione, articolati su più mesi, con corsi regolari di tre unità a settimana, mentre i corsi intensivi impegnano l'insegnante per 6 unità settimanali. Le quote pagate dai corsisti sono di € 250/€ 210 (con sconto per gli aventi diritto) per ogni corso di 42 unità di lezione.

Per i corsi brevi "Minikurse" la quota d'iscrizione è di € 115 mentre per i corsi privati ai/alle partecipanti viene chiesta una quota di € 40,00 per ogni ora di lezione.

III.07 Altre Entrate

€ 1.600,00

L'università telematica internazionale Uninettuno, che offre agli studenti la possibilità di effettuare gli esami a distanza, ha versato a titolo di contributo a copertura di spese amministrative e gestionali l'importo di € 1.600,00 per l'anno 2023 per lo svolgimento di 7 appelli.

III.08 Esami di certificazione

€ 10.570,00

Anche gli introiti per gli esami di certificazione CILS hanno registrato un notevole aumento rispetto alla previsione.

III.10 Altre entrate diverse

€ 278,00

L'importo registrato in questo capitolo si riferisce ad un trasferimento fatto da Lufthansa a favore dell'IIC a titolo di rimborso su biglietti acquistati nel 2022 per voli che sono stati stornati unilateralmente dalla compagnia. Questo importo è stato registrato a questo titolo, non avendo una contropartita esatta ai titoli delle partite di giro.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

€ 1.983,50

Sono qui registrate gli accantonamenti di ritenuta d'acconto sui compensi a relatori e conferenzieri. Gli importi qui accantonati sono stati versati all'erario (cdr. Titolo VI.3)

V.07 Partita di Giro 1

€ 45.250,00

Sono qui registrate le entrate per trasferimenti dal MAECI per contributi a università per cattedre (Cap.2619/2) e per corsi di formazione ed aggiornamento di docenti di lingua italiana (cap. 2619/3).

V.08 Partita di Giro 2

€ 140.856,80

A questa voce di bilancio sono iscritti gli importi trasferiti dal MAECI a titolo di contributi per le traduzioni di opere letterarie e per il sottotitolaggio di film. (Cap. 2619/9)

V.09 Altre partite di giro

€ 4.558,00 totale

€ 2.758,00 si riferiscono agli introiti derivanti da versamenti di quote d'iscrizione a corsi di lingua poi restituite a causa del mancato avvio dei corsi relativi o da versamenti errati effettuati al momento dell'iscrizione. La differenza che si riscontra tra questo importo e il totale registrato al il Tit. VI.05 è dovuto ad un rimborso di € 10,00 ancora da effettuare.

€ 1.800,00 è pari all'importo della cauzione / deposito versato in occasione della locazione di un appartamento per la residenza letteraria DISLOCAZIONI della scrittrice Ginevra Lamberti e rimborsato dall'agenzia immobiliare al termine del periodo di locazione.

USCITE

Disavanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

€ 36.504,33

In questo capitolo di bilancio vengono registrati i pagamenti degli onorari ai docenti dei corsi dell'IIC. A partire dal semestre invernale settembre 2023 - febbraio 2024 gli onorari degli insegnanti hanno subito un aumento, passando da € 25,00 a € 30,00. Si sottolinea che gli insegnanti non sono assunti dall'IIC, ma gli incarichi vengono conferiti ai singoli docenti con affidamento diretto e con contratti di prestazione d'opera, con limiti temporali e professionali ben definiti. I contratti sono verificati periodicamente dall'avvocato di fiducia, previamente autorizzati dal Capo Missione ed escludono qualsivoglia forma di rivendicazione verso l'IIC o lo Stato italiano. Tale verifica periodica è stata effettuata anche nell'estate del '23.

Si tratta di regola di pochi contratti a semestre, con incarichi distribuiti su diversi docenti, per evitare accumuli di orario che potrebbero originare situazioni di monopolio educativo e contrattuale. Sono compresi in questo importo € 13.000 per contratti di docenza stipulati nel 2022 che sono stati liquidati nell'esercizio 2023, dato il semestre invernale che si svolge a cavallo fra i due anni di esercizio. (€ 2.075,00 restano ancora da liquidare per ritardata presentazione della fattura da parte della docente).

Sono compresi in questa voce anche i contratti di somministrazione degli esami CILS, che si rendono necessari se il numero di certificazioni test d'ingresso per i corsi e di esami CILS esorbita le capacità del personale IIC.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

€ 8.002,42

Incidono su questa voce le utenze di servizio di telefonia fissa e mobile di servizio, le spese postali d'ufficio e le spese per spedizioni del programma quadrimestrale dell'IIC. Le spedizioni postali di programmi sono limitate a indirizzi selezionati istituzionali e di prestigio. Soltanto in casi limitati si ricorre a inviti personali per eventi di rilievo e invitati istituzionali. L'attività promozionale di IIC si svolge altrimenti totalmente in modalità digitale: la newsletter con gli eventi in programma raggiunge 3500 destinatari.

II.02 Cancelleria

€ 1.204,76

Incidono su questa voce di bilancio gli acquisti di materiali di cancelleria e di facile consumo, necessari al normale funzionamento degli uffici. L'acquisto viene effettuato attraverso affidamenti diretti o attraverso portali digitali. Non disponendo di adeguati spazi di magazzino, i materiali acquistati sono impiegati quasi totalmente per esigenze di immediato consumo.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

€ 18.477,56

IIC è ospitato in una ala dell'edificio dell'Ambasciata e dipende quindi dai contratti di utenza attivati dalla Ambasciata stessa. Le spese per illuminazione e riscaldamento e i relativi conguagli vengono versati ogni quadrimestre su richiesta dell'Ambasciata.

II.04 Pulizia locali

€ 20.334,94

Le pulizie ordinarie e straordinarie dei locali e vetri di IIC sono affidate direttamente alla ditta Crystal Facility Service.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

€ 4.039,67

Incidono su questa voce di bilancio il pagamento dei servizi di aggiornamento e hosting della biblioteca dell'IIC alla ditta CG Soluzioni Informatiche (€ 530,00).

Per diffondere contenuti culturali in live streaming e per erogare i corsi di lingua online si è acquistata una licenza annuale per la piattaforma Zoom, con 20 licenze per corsi di lingua e una licenza individuale che permette lo streaming di iniziative a 100 persone collegate. (€ 2.978,13)

Per realizzare le grafiche per la comunicazione via social e per il montaggio in postproduzione dei video degli eventi registrati online sono state acquisite licenze specifiche di Canva. (€ 107,88).

Si è usufruito nel 2023 della licenza per un servizio di web hosting con la piattaforma Siteground (€ 343,76) per la pubblicazione online di contenuti di approfondimento digitale su un sito web dedicato, integrativo nei contenuti rispetto al sito ufficiale. Il contratto con tale piattaforma è stato rescisso alla fine dell'esercizio.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

€ 52.844,91

Sono registrate a questo capitolo spese (€ 17.465,01) per l'affidamento diretto del servizio di guardiania alla ditta WeWatch, il cui personale controlla l'ingresso dell'IIC e la galleria espositiva durante gli eventi serali e le aperture pomeridiane per la visita delle mostre allestite.

In seguito alle accresciute misure di sicurezza adottate in loco dal gennaio 2023, IIC ha acquistato un bag scanner e un metal detector installati all'ingresso principale dalla ditta Securitaly, l'unica tra quelle consultate in grado fornire sistemi di controllo in linea con quelli richiesti dal Ministero. (€ 32.440,00).

Si è quindi imputato a questa voce anche il servizio di facchinaggio della ditta Allround Service / Capone per il trasporto dei macchinari acquistati dalla Ditta Securitaly dal garage dell'Ambasciata all'ingresso di IIC. A causa del notevole peso di tali macchinari si sono dovuti impegnare attrezzature e personale adatti allo scopo. (€ 285,60).

Per la verifica tecnica della portata del pavimento e della relativa soletta sotto al bag scanner e metal detector si è acquisita la perizia di un ingegnere strutturale per la dichiarazione di agibilità e non problematicità. (€ 749,70).

Si è dovuta sostituire una porta di vetro danneggiatasi nell'area che separa la zona uffici dal flusso del pubblico. (€ 1.904,00)

II.07 Affitto locali

€ 1.500,00

L'IIC ha affittato due aule presso i laboratori linguistici della Humboldt Universität per la realizzazione dei corsi in presenza nel periodo febbraio 2023- gennaio 2024 l'IIC.

II.08 Manutenzioni

€ 29.277,74

Gravano su questo capitolo le spese per:

- manutenzione di fotocopiatrici affidate alla ditta Findeisen € 1.282,98.
- manutenzione del parco computer dell'IIC da parte della ditta MWB GmbH 4.382,92.
- smaltimento dei rifiuti riciclabili effettuato dalla ditta Berlin Recycling € 618,80.
- smaltimento dei rifiuti urbani con il servizio della ditta BSR € 1.391,40.
- manutenzioni varie rimborsate trimestralmente all'Ambasciata d'Italia € 14.913,57.
- manutenzione e controllo degli impianti di areazione affidata alla ditta Lenz € 1.727,88.
- manutenzione e aggiornamento degli impianti telefonici affidato al fornitore dei servizi di telefonia Telekom € 436,89.
- veloci interventi di facility management affidati alla ditta Allround € 2.594,20.
- manutenzione e aggiornamento del sistema di affrancatura e tele-ricarica dovuti alla ditta Francotyp Postalia € 282,03.
- manutenzione e riparazione del computer MAC in dotazione alla direzione è stato affidato alla ditta Betterworx per un'importo di € 199,00.
- consultazione e manutenzione a distanza del dispositivo di rilevazione automatica dell'orario di lavoro l'IIC ha pagato alla ditta Novachron € 535,98.
- manutenzione e riparazione della lavastoviglie professionale per bicchieri da lavare dopo gli eventi da parte della ditta Winterhalter € 204,33.

La fornitura di prodotti per l'igiene è affidata direttamente alla ditta Raab per un importo annuale di € 354,72.

Spese minute per acquisti fatti con il servizio Amazon per acquisto di utensileria, (lampadine, materiali vari per il regolare funzionamento dell'ufficio vengono addebitate a questo capitolo di bilancio per un importo pari a € 228,57.

Alla ditta Fritz Schlüsseldienst è stato affidato l'incarico di effettuare duplicati delle chiavi di sicurezza del portone d'entrata e della porta di sicurezza dell'IIC € 124,47.

II.10 Premi assicurativi diversi

€ 1.137,67

Su questa voce di bilancio incide la polizza assicurativa per responsabilità civile d'impresa che tutela gli ospiti in occasione di eventi e il personale in occasione dell'attività lavorativa (€ 989,28) e l'assicurazione a prolungamento della garanzia della nuova macchina per il caffè Illy (€ 148,39).

II.11 Spese amministrative varie

€ 3.216,11

Gravano su questa voce di bilancio:

- le spese bancarie dovute all'Istituto cassiere dell'IIC (tenuta conto corrente, spese per emissione di carta di credito): € 334,32
- il versamento della quota annuale di associazione al Cluster EUNIC Berlino (€ 500,00) e la quota di partecipazione ad una giornata di seminari organizzata da EUNIC (€ 25,00)
- Le spese per affittare le sedie con superficie d'appoggio ribaltabile da utilizzare per l'espletamento delle prove concorsuali per l'assunzione di un collaboratore amministrativo (€ 1.379,08).
- Il versamento della quota di IRAP, calcolata sugli onorari lordi pagati a relatori e conferenzieri nell'esercizio 2022, viene registrato a questa voce di bilancio (€ 513,61).
- La parcella dell'avvocato di fiducia dell'Ambasciata per la consulenza in merito ai contratti da stipulare con i docenti dei corsi di lingua (€ 464,10)

II.12 Libri e Audiovisivi

€ 272,56

Acquisto di libri per la preparazione di eventi attraverso la piattaforma Amazon e la libreria Mondolibro /A livreria

II.13 Abbonamenti

€ 1.402,31

Abbonamento a riviste, periodici e quotidiani locali ed italiani, in formato online e cartaceo.

- Zibaldone, abbonamento annuale: € 32,00

- La lettura (supplemento Corriere della sera), abbonamento annuale: € 39,99

- Adesso, rivista tedesca di didattica dell'italiano, abbonamento annuale: €113,27

- Tip, mensile d'informazione culturale berlinese, abbonamento annuale: € 130,00

- Museumsjournal, periodico di informazione museale, abbonamento annuale: € 27,60

- Der Tagesspiegel, quotidiano, abbonamento annuale: € 719,68

- Kunstquartal, periodico d'informazione su eventi ed attività espositive in Germania, abbonamento annuale: € 40,00

- Il Sole 24 ore: supplemento Domenicale € 299,77

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

€ 224.276,32

L'IIC di Berlino ha avuto a disposizione sul cap. 2761 per l'anno 2023 fondi complessivi per € 331.000,00 così ripartiti:

€ 131.000,00 come dotazione ordinaria stanziata in sede di previsione di bilancio;

€ 28.000,00 trasferiti dal MAECI a titolo di finanziamento di eventi di Promozione Integrata.

€ 142.000,00 trasferiti dal MAECI a titolo di finanziamento sul fondo per il potenziamento della cultura e della lingua italiana.

Per il dettaglio delle spese promozionali si rimanda alla Lista Eventi e alla relazione della Direttrice.

€ 30.000,00 a titolo di fondi aggiuntivi di promozione culturale e integrata 2023 a copertura dei costi della Filarmonica A. Toscanini per attività concertistica a Dresda.

Vengono riportati all'esercizio finanziario successivo i seguenti fondi:

€ 27.000,00 per evento LE VOCI DI DANTE con Toni Servillo (Piccolo teatro di Milano).

€ 29.500,00 per eventi collegati alla rassegna LITFEST (€ 12.000,00 finanziamento Promozione Culturale + € 17.500,00 dotazione ordinaria).

€ 24.000,00 per lo stanziamento collegato alle spese relative al PREMIO BERLINO ARCHITETTURA 2023.

€ 10.000,00 per Officina / Premio italo - tedesco per traduzione letteraria.

III.02 Pubblicazioni

€ 475,00

Per la pubblicazione degli atti del convegno dedicato a Zanzotto sono terminati i lavori di traduzione affidati direttamente alla traduttrice R. Limonciello per l'importo di € 475,00

III.03 Pubblicità

€ 30.947,22

L'utilizzo dei canali social Facebook, Twitter, X Instagram è essenziale per la comunicazione esterna delle attività culturali di IIC e delle iniziative promosse dal MAECI.

Sono imputate a questa voce le spese per inserzioni promozionali su Facebook (€ 276,91) e le spese di abbonamento a Newstroll, un servizio digitale di newsletter per comunicazione di eventi (€ 357,00)

A partire dall'esercizio finanziario 2021 è affidata all'agenzia Tassinari/Vetta la produzione di una nuova immagine e veste grafica del programma, online e cartaceo, secondo una strategia di comunicazione integrata che rende immediatamente riconoscibili tutti gli output promozionali dell'IIC. Il nuovo Calendario della Cultura, stampato in un numero contenuto di copie e inviato via posta a indirizzi selezionati di partner istituzionali tedeschi, riscuote unanime apprezzamento.

Tale collaborazione è continuata anche nell'anno 2023. L'investimento per la Ditta Tassinari / Vetta per la realizzazione grafica è pari a € 16.000,00 per l'anno 2023. (€ 8.000,00 a titolo di rata conclusiva sono stati liquidati nell'esercizio 2024).

L'affidamento alla ditta Pinguin Druck della stampa del calendario della cultura in forma di libretto e di calendario bifronte e del programma dei corsi di lingua ha comportato una spesa di € 7.133,73.

Per pubblicizzare i corsi di lingua dell'IIC si è attuata una campagna promozionale sull'edizione digitale del quotidiano Der Tagesspiegel con una spesa di € 1672,55.

La spedizione di programmi e calendario affidata alla ditta CVS ha comportato una spesa di € 1.487,03.

A fini promozionali si sono acquisiti 2500 shopper con logo e scritta IIC Berlino e motivi grafici rielaborati dall'agenzia Tassinari/Vetta, affidando la stampa e la realizzazione di shopper di alta qualità alla ditta MH srl con una spesa di € 4.020,00.

III.05 Viaggi di servizio

€ 7.796,14

L'incremento delle attività, cessata la emergenza pandemica, ha comportato anche la necessità di compiere numerosi viaggi di servizio per partecipare a riunioni incontri istituzionali nell'area di competenza di IIC, e eventi legati in particolare alla editoria per cui era richiesta la presenza della Direttrice. Le trasferte hanno riguardato: i programmi curati da IIC per le fiere di Lipsia e Francoforte; viaggi di servizio in Italia per partecipare ad eventi legati alla attività culturale di IIC: Salone del Libro di Torino, la rassegna Più Libri, Più Liberi e la riunione dei direttori IIC del Mondo a Firenze. Ricadono su questa voce anche le spese di viaggio per una contrattista incaricata di curare la presenza italiana e l'allestimento dello stand di IIC alle Fiere del libro di Lipsia e di Francoforte.

III.07 Convenzioni varie

€ 58.000,00

Sono iscritti a questa voce di bilancio gli oneri relativi alle seguenti convenzioni:

- Convenzione con la Freie Universität a sostegno del FU-Italienzentrum di Berlino per € 40.000,00.
- Il Centro Interdisciplinare di Cultura Italiana (CiCi) di Lipsia, con cui è in essere una convenzione sia nell'anno 2022 che nell'anno 2023 ha presentato in ritardo la richiesta di trasferimento della quota spettante per l'anno 2022 che è quindi stata saldata solo in questo esercizio finanziario (€ 10.000,00).
- La quota spettante al CiCi per l'esercizio finanziario 2023, pari a € 8.000,00, è stata versata regolarmente entro la fine del 2023.
- Nelle more della stipula di un accordo fra IIC e il nuovo Centro Studi Italia del Politecnico di Dresda la quota di € 15.000,00, stabilita in sede di previsione 2023 verrà trasferita nell'esercizio 2024. Tale importo confluirà nell'avanzo finale al 31.12.2023.

III.08 Altre spese promozionali

€ 3.579,00

Sono iscritti a questa voce i trasferimenti del 60% delle quote d'iscrizione agli esami CILS all'Università di Siena. L'importo è maggiore di quanto indicato in sede di previsione di bilancio perché le iscrizioni agli esami di certificazione hanno registrato un considerevole aumento.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

€ 3.182,87

L'IIC ha dovuto acquistare materiali elettrici ed elettronici per sostituire quelli difettosi o in disuso del sistema audio della sala conferenze € 721,62.

L'acquisto di 4 leggi (€ 125,40) e di 2 microfoni ad archetto (€ 881,28) si è reso indispensabile sia per esigenze derivanti da un incremento dell'attività concertistica che per ragioni di praticità nelle presentazioni di autori e relatori.

È stata affidata direttamente alla ditta IVV Veranstaltungsmanagement GmbH la realizzazione di un nuovo stando / bandiera per l'esterno dell'IIC per un importo di € 789,57.

Dall portale Amazon è stata acquistata una macchina Illy da caffè in cialde per l'importo di € 665,00

IV.02 Arredamento

€ 3.879,36

Per migliorare l'aspetto e l'acustica della Sala Conferenze del terzo piano sono stati affidati direttamente alla ditta Leppin realizzazione e montaggio di una speciale tenda in velluto rosso per il fondale della sala (€ 3.219,36).

Per rendere più gradevole la zona di passaggio al pubblico e di attesa dei visitatori sono state acquistate piante sempreverdi (€ 660,01).

IV.04 Apparecchiature informatiche

€ 17.576,00

A causa di un calo di tensione, nonostante le misure sussistenti di cautelative vigenti per evitare danni all'attrezzatura elettronica, il server di IIC è stato irrimediabilmente danneggiato rendendo necessario l'acquisto di nuovo hardware e di componenti di salvataggio e dei relativi lavori di installazione. (€ 11.224,08).

Si è sostituito hardware desueto con nuove macchine Lenovo con monitor da 24 pollici (€ 1.992,06) e sono stati acquistati di 3 computer portatili Dell per permettere il lavoro alle tre unità assunte a tempo determinato, (€ 4.359,86). Gli acquisti, la fornitura e l'installazione sono stati affidati direttamente alla ditta MWB GmbH.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

€ 1.983,50

Sono registrati a questo capitolo i versamenti all'Erario delle ritenute d'acconto su onorari a relatori e conferenzieri.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

€ 2.748,00

Sono qui registrati i rimborsi di quote d'iscrizione a corsi di italiano e ad esami CILS che non hanno avuto luogo a causa della mancata soglia minima di iscrizioni e importi rimborsati perché versati per errore dagli iscritti.

VI.08 Partita di Giro 1

€ 72.150,00

A questo capitolo di bilancio sono iscritti i trasferimenti ad università dell'area di competenza a titolo di contributi per il sostegno e funzionamento di cattedre di italiano (Cap. 2619/2) e per corsi di formazione ed aggiornamento di docenti di lingua italiana (cap. 2619/3).

VI.09 Partita di Giro 2

€ 62.513,00

Sono qui registrati i contributi destinati a case editrici per la traduzione in tedesco di opere letterarie e per la realizzazione di sottotitoli di opere cinematografiche. (Cap. 2619/9)

€ 12.660,00 sono contributi in transito sul conto corrente dell'IIC di Berlino destinati a IIC Amburgo.

€ 20.265,00 sono contributi per la traduzione di provenienza dell'esercizio 2022 il cui iter è stato finalizzato e perfezionato solo nel corso del presente esercizio finanziario.

€ 29.588,00 sono contributi per la traduzione dell'esercizio corrente e liquidati entro il 31.12.2023

VI.10 Altre partite di giro

€ 1.945,95

E' iscritto a questa voce di bilancio il deposito a cauzione per l'affitto di un mese dell'appartamento alla scrittrice Ginevra Lamberti, presente a Berlino per una residenza nell'ambito del progetto DISLOCAZIONI.

Sono iscritti a questa voce di bilancio due importi per un totale di € 145,95 che non stati rimborsati solo all'inizio dell'esercizio finanziario successivo, creando così uno scompenso tra le poste in entrata e in uscita delle partite di giro.

Premessa

Premessa

1. Dal febbraio 2023, fugati i timori sulla incidenza di una ennesima variante pandemica, si è registrata una crescente fiducia e affidabilità nella progettazione e realizzazione di eventi in presenza in dialogo coi partner locali. Questo avviene peraltro in un contesto di altrettanto crescente preoccupazione per le gravi crisi internazionali in atto, una preoccupazione che, in Germania e in particolare a Berlino, si ripercuote marcatamente sul dibattito culturale soprattutto in relazione ai fatti del 7 ottobre e alle loro conseguenze in Medio Oriente.

2. Per quanto riguarda la gestione finanziaria, già dal 2022 si sono pesantemente aggravati i costi di voli, trasporti e servizi in genere e, anche se l'inflazione nel 2023 registra in Germania un arretramento, in particolare nella capitale tedesca i costi per i servizi, per la gastronomia e per le prestazioni di moderatori e ospiti locali sono notevolmente aumentati. Tale situazione impatta pure sui costi della docenza ai corsi di lingua in gestione diretta. La crescita delle spese di funzionamento è stata invece più contenuta di quanto presumibile al momento della redazione del bilancio di previsione 2023.

3. Nel 2023, a seguito delle accresciute misure di sicurezza richieste in loco anche dalla collocazione dell'Istituto in una ala dell'edificio della Ambasciata, si è rafforzato con adeguati dispositivi il controllo all'accesso della Sede. Le ristrutturazioni e il complessivo restyling degli ambienti avviati dall'estate 2020 sono stati ulteriormente perfezionati.

4. Le risorse umane rimangono ancora assai carenti per gli obiettivi strategici di un Istituto cruciale come quello di Berlino. Alla data attuale la seconda addetta assegnata alla Sede non ha ancora preso servizio, un impiegato esecutivo è in congedo parentale fino all'agosto 2024, una unità di personale è stata dichiarata "grande invalido civile". 5 impiegati su 8 usufruiscono di part-time orizzontale. Il grande impegno richiesto all'Istituto già nel 2023 in vista della Fiera Internazionale del Libro di Francoforte che nel 2024 vede l'Italia Ospite d'Onore, ha comportato un notevolissimo sforzo di tutto il personale, che ha potuto essere in parte alleviato da tre unità assunte con contratto a tempo determinato nel luglio 2023.

5. Le attività culturali si sono dispiegate nel 2023 con una strategia avveduta che ha ripensato la cosiddetta 'nuova diversa normalità' della promozione culturale. Gli eventi in presenza, talora diffusi ragionatamente anche in live streaming, hanno registrato la partecipazione di un pubblico interessato, qualificato e soprattutto diversificato a seconda del tema proposto, da segnalare anche una sorprendente e benvenuta presenza di giovani. La programmazione si è concentrata su focus fortemente identificativi: dalla editoria e traduzione in preparazione dell'appuntamento dell'Italia Ospite d'Onore nel 2024, al cinema, fino a mostre di grande impatto come Italiae, accompagnate da visite ad hoc dedicate ai bambini che hanno riscosso un notevolissimo successo. In un ambiente fortemente concorrenziale, il profilo originale della promozione della cultura italiana perseguito da IIC Berlino è stato ulteriormente caratterizzato dalla la nuova veste grafica a stampa e in digitale anche sui canali social.

Obiettivi

Obiettivi e azioni

- In seguito alle accresciute misure di sicurezza richieste in loco dal gennaio 2023, si sono celermente installati i dispositivi (metaldetector, scanbag) previsti per l'accesso all'ingresso principale, (come illustrato nelle Note esplicative). Nel ristretto spazio interno disponibile è risultata impraticabile l'installazione della piattaforma per accesso disabili; alla luce della attuale configurazione si dovrà rivedere radicalmente il precedente progetto. Resta comunque garantito l'accesso ai disabili attraverso il cortile della Ambasciata.
- Per migliorare l'attrattività della Sede, dopo l'adeguamento effettuato dall'Ambasciata nel 2022 dell'impianto di aereazione al III piano, è stato avviato uno studio per rivalutare la Sala Eventi, in particolare il fondale e la pedana-palco, inadeguati sul piano sia tecnico sia estetico per gli eventi musicali e performativi in genere. Si è realizzato il primo modulo di tale progetto con un intervento sul fondale e l'acquisto di ulteriori attrezzature tecniche, (come illustrato nelle Note esplicative).

• La strategia di comunicazione delle attività culturali è stata perfezionata, come segue: il doppio binario di diffusione, in presenza e online in modalità live streaming, è stato ridimensionato per favorire il ritorno del pubblico in presenza. La modalità live streaming è stata comunque messa in atto di volta in volta secondo le specifiche caratteristiche e la rilevanza del singolo evento previsto. Si sono sviluppate azioni per documentare in forma digitale le attività svolte e rimodulare la comunicazione esterna, (vedi dati analitici canali social in Attività culturali). A tal fine, tramite affidamento diretto si è incaricata una ditta individuale per la gestione di live streaming dei singoli eventi, la post-produzione video e il supporto alla gestione dei social media. La nuova grafica di elevatissima qualità a stampa e in digitale, molto apprezzata dal pubblico e dai partners locali, è stata ancora perfezionata e ha rafforzato profilo e visibilità dell'Istituto, (come illustrato nelle Note Esplicative).

• Si è conclusa la onerosa trasmigrazione manuale dei dati da Bibliowin a Inventarioweb, completando la catalogazione del patrimonio librario.

• Si sono sostenute le attività dei Centri di italianistica: FU-Italienzentrum (comprendente FU-Libera Università di Berlino, Università Humboldt di Berlino, Politecnico di Berlino, Università di Potsdam), Politecnico di Dresda, Università di Lipsia e Università di Halle. Si segnala che in seguito a una complessa problematica del tutto interna al Dipartimento filologico-umanistico del Politecnico di Dresda, l'Istituto ha proceduto dopo impegnative consultazioni con la nuova direzione e la nuova ordinaria di Italianistica a redigere una nuova convenzione per promuovere la lingua e la cultura italiana in Sassonia, (come illustrato nelle Note Esplicative). Dato il rilievo di tale tema nelle regioni orientali della Germania si sono inoltre sostenute importanti iniziative a Magdeburg e Halle, dove inoltre si sono avviati contatti per costituire anche nella locale Università un autonomo centro di italianistica.

• Per le manifestazioni culturali, si è intensificato l'impegno nel campo dell'editoria e della traduzione in sinergia con le azioni del MAECI, del MiC e dell'Ambasciata in vista della Fiera del Libro di Francoforte 2024. Nel percorso di avvicinamento al 2024 con l'Italia Ospite d'Onore, il 2023 è stato un anno decisivo per richiamare l'attenzione del pubblico tedesco sulla editoria italiana. Dopo tre anni di sospensione a causa della pandemia, nell'aprile 2023 IIC Berlino ha allestito uno stand e organizzato un apprezzato programma di autori alla Fiera del Libro di Lipsia, che per le uscite di primavera è l'appuntamento editoriale più importante prima di quello in ottobre Francoforte. Nel giugno 2023 si è organizzata la Officina di traduzione in collaborazione con il Literarisches Colloquium Berlin e una tavola rotonda nell'ambito delle attività previste dal Memorandum dal Premio italo-tedesco per la traduzione letteraria, come avviene già dal 2017, per la Fiera di Francoforte nell'ottobre 2023, IIC Berlino, anche in ragione delle specifiche competenze richieste alla direzione, ha collaborato con l'IIC Colonia al programma di presentazione di autori italiani, all'allestimento dello stand con l'invio dei volumi esposti e una unità del personale. Per ulteriori dettagli su tutti i settori della promozione culturale si rimanda alle Attività culturali, alla Lista Eventi e alle Note esplicative. Per il percorso di avvicinamento alla Fiera del Libro di Francoforte 2024, a dicembre chi scrive ha moderato un panel per addetti ai lavori della Fiera Più Libri Più Liberi a Roma.

Sede

Sede

Oltre a quelle segnalate nelle precedenti relazioni, le criticità degli spazi del III piano

(Sala Eventi, Biblioteca, aula) emerse con l'emergenza pandemica sono state, per quanto la struttura lo consente, in parte sanate. La Sala Eventi dispone di un impianto di areazione, ma non di climatizzazione. La galleria espositiva, dotata di finestre, consente la presenza di visitatori alle mostre. La dislocazione dei locali al pian terreno e al III piano dell'Ambasciata obbliga il pubblico a servirsi di un unico ascensore o di una lunga rampa di scale che conduce al III piano attraverso spazi condivisi con accessi dell'Ambasciata, della Residenza e degli appartamenti dei carabinieri. Di qui la necessità di evidenziare e controllare i percorsi di flusso. Da rimarcare un dato strutturale: la collocazione dell'Istituto all'interno della Ambasciata assicura un rapporto ottimale con i diversi uffici della missione italiana, ma comporta pure criticità, e non solo per quanto riguarda le accresciute misure di sicurezza: il quartiere diplomatico berlinese, in cui sono del tutto assenti negozi, bar e ristoranti, non è percepito soprattutto dai più giovani come luogo di eventi culturali ed è servito in modo del tutto insufficiente dalla rete dei trasporti urbani. Di qui un accresciuto

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

impegno per una efficace comunicazione degli eventi e per rendere più accoglienti e più 'italiani' gli ambienti della Sede.

Risorse Umane

Alla data attuale sono presenti 8 unità a tempo indeterminato: 1 addetta culturale; 4 impiegati concetto part-time, 2 impiegati concetto tempo pieno, 1 impiegata esecutiva part-time. Si aggiungono 3 impiegate concetto a tempo determinato in scadenza il 3 luglio 2024, per un totale di 11 unità. Un impiegato esecutivo tempo pieno è in congedo parentale dall'agosto 2023 fino all'agosto 2024. Si sottolinea che 5 impiegati su 8 usufruiscono di part-time orizzontale, con una restrizione di fatto delle risorse umane effettivamente disponibili. Questo dato singolare, che caratterizza da oltre otto anni la Sede, dovrebbe essere preso attentamente considerato nella valutazione della effettiva consistenza delle risorse umane. Inoltre, una unità del personale è stata di recente dichiarata "grande invalido civile", con la conseguente necessità di ripartire alcune importanti mansioni, aggravando così il carico di lavoro dei singoli. Come più volte segnalato, le attuali risorse umane non sono adeguate agli obiettivi propri di un Istituto di rilevanza strategica come quello di Berlino e alle accresciute attività di comunicazione social attualmente auspiccate. Tale carenza appare tanto più deplorabile in un momento in cui la promozione del dialogo culturale italo-tedesco assume una rilevanza cruciale nel contesto della Unione Europea, segnatamente anche in vista della Fiera del Libro di Francoforte nel 2024. Tutti i collaboratori svolgono mansioni di segreteria generale in assenza del preposto, 5 forniscono assistenza nella traduzione di testi verso il tedesco. Come è noto, sono assolutamente inaffidabili i software di traduzione automatica. Per gli eventi serali, che in live streaming richiedono ulteriori attenzioni, il personale è impegnato in turni onerosi e non adeguati alla qualifica. Dal 2022 diversi compiti relativi alla promozione della lingua e della cultura italiana, in precedenza assolti dall'Ufficio Cultura della Ambasciata, sono affidati alla gestione della Sede. Le 3 impiegate di concetto a tempo determinato, a sostegno di settori cruciali in grave sofferenza: corsi di lingua, rapporti con università e l'editoria, comunicazione esterna e social, contabilità, non possono essere ulteriormente rinnovate. Si auspica quindi sia bandita nel prossimo futuro 1 posizione di impiegato di concetto a tempo indeterminato per sostenere tali ambiti di attività. Sempre più oneroso risulta l'impegno richiesto al referente informatico, compito ora assolto dalla addetta, per cui andrebbe prevista una posizione ad hoc. Si apprezza il ripristino l'organigramma vigente fino al 2019 che prevedeva due addetti a fianco della Direzione. Alla data attuale la seconda addetta non ha peraltro preso servizio. Dal giugno 2020 l'attuale direzione ha lavorato in collaborazione con una sola addetta, e per alcuni mesi cavallo fra il 2021 e il 2022 senza alcuna addetta.

Di seguito distribuzione sintetica dei compiti: Francesca Moschitta (addetta): coordinamento generale eventi in part. arti performative, visive, design, architettura, cinema, musica, rapporti operativi con MAECI, promozione della lingua italiana e relativi capitoli di finanziamento, RLS, consegnataria, messaggistica, supervisione Biblioteca, coordinamento gestione social media e stagisti, rapporti Regioni; referente informatico; Chiara Floreano (coll.amm. concetto, part-time): assistenza Direzione, coordinamento organizzativo generale con Direzione e addetta, co-gestione social media e stagisti con addetta, organizzazione eventi bambini e co-organizzazione socio-politici, rapporti istituzioni politiche tedesche, messaggistica; Kathrin Fu"chtemann (coll.amm. concetto, part-time): co-organizzazione letteratura, editoria e supporto al cinema, relazioni case editrici e centri di italianistica, traduzione testi dall'italiano e revisione testi tedesco; assistenza contributi traduzioni; Georg Gehlhoff (coll.amm. concetto, part-time): ufficio stampa; relazioni EUNIC; gestione esecutiva personale; supporto al consegnatario; co-organizzazione eventi storico-politici, traduzione testi da italiano e revisione testi tedesco; messaggistica e posta PEC; Stefanie Hamm (coll.amm. concetto, part-time): gestione corsi di lingua italiana e supporto alla promozione della lingua italiana, relazioni musei/istituzioni artistiche, co-organizzazione eventi storico-artistici, traduzione testi da italiano e revisione testi tedesco; Arnold Oberhammer (coll.amm. concetto, full-time): tempo pieno): predisposizione det. a contrarre, ausilio contabilità; gestione pagina web/newsletter; coordinamento e preparazione materiale comunicazione digitale e a stampa; co-gestione apparecchiature tecniche; co-organizzazione eventi filosofici, scientifici, politici; traduzione testi da italiano e revisione testi tedesco; Udo Verda (coll.amm. concetto, full-time): tempo pieno): responsabile amministrazione e contabilità, preparazione bilanci, messaggistica e posta PEC, co-organizzazione eventi teatrali, musicali, rapporti enti teatrali; co-

gestione apparecchiature tecniche e archiviazione dati; co-responsabile esecutivo sicurezza; Nathalie Bestazzoni (coll.amm.esecutivo, part-time): segreteria generale, centralino, front office, corrispondenza, cancelleria, prenotazione hotel/viaggi, gestione pubblico presenza e online; gestione esecutiva CILS; messaggistica; assistenza spese rappresentanza Direzione. Si precisa la distribuzione sintetica dei compiti attualmente svolti dalle 3 impiegate di concetto a tempo determinato in scadenza il 3 luglio 2024: Caterina Cantafi (coll. amm. concetto, tempo determinato, full-time): supporto predisposizione determine a contrarre e ausilio alla contabilità e al portale contratti; supporto gestione esecutiva del personale; supporto al consegnatario; messaggistica, posta PEC; Sara Cecchini (coll. amm. concetto, a tempo determinato, full-time): supporto co-organizzazione eventi letteratura, traduzione ed editoria; supporto alla predisposizione del materiale di comunicazione grafica, digitale e a stampa; traduzione testi da tedesco e revisione testi italiano; supporto alle pratiche di promozione della lingua italiana; gestione del pubblico a eventi in presenza; Charlotte Marie-Claire Kretschmer (coll. amm. concetto a tempo determinato, full-time): supporto ufficio stampa, progettazione strategie di promozione, comunicazione social; predisposizione del materiale di comunicazione grafica, digitale e a stampa; supporto alla co-organizzazione di eventi cinematografici; traduzione testi italiano, revisione testi tedesco; supporto gestione del pubblico a eventi in presenza; messaggistica.

Risorse Finanziarie

L'avanzo iniziale derivante dall'esercizio 2022 ammonta a € 220.907,64, (come illustrato nelle Note esplicative).

La dotazione finanziaria MAECI per l'anno 2023 ammonta a € 510.000,00 di cui € 300.000,00 a titolo di dotazione ordinaria, €10.000,00 a titolo di integrazione, e complessivi € 200.000 sul fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero per iniziative di promozione culturale e integrata per l'esercizio finanziario 2023, (come illustrato nelle Note esplicative).

La dotazione finanziaria ordinaria 2023 è integrata da introiti derivanti dalle iscrizioni ai corsi di lingua per € 74.805,00, dagli introiti per iscrizioni agli esami di certificazione linguistica CILS per € 10.570,00 e da entrate diverse per € 1.600, (in dettaglio nelle Note esplicative).

A titolo di finanziamento integrativo per la promozione integrata e culturale (DGSP e DGDP) IIC Berlino ha ricevuto nel 2023 € 200.000, che sono stati impiegati a eccezione delle voci indicate qui di seguito:

€ 27.000,00: Progetto MAECI Piccolo Teatro Milano Le voci di dante con recital Servillo: non realizzabile nella programmazione dei teatri berlinesi.

€ 24.000,00: Premio Berlino Architettura MAECI: lo saranno nel 2024

€ 25.000,00: Premio Berlino Architettura / MIC: lo saranno nel 2024

€ 10.000,00: Premio italo-tedesco traduzione letteraria: la quota prevista per finanziare le attività a Berlino per il Premio italo-tedesco di traduzione letteraria nel 2023 non è stata impiegata perché in seguito è risultata essere a carico di altri enti istituzionali italiani.

€ 12.500,00: Litfest: si è ravvisata coi partner la opportunità di riprogrammare la spesa nel 2024 per il percorso di avvicinamento di IIC Berlino alla Fiera di Francoforte con Italia Ospite d'Onore.

Per quanto riguarda l'avanzo di esercizio al 31/12/2023, relativo alle manifestazioni culturali pari a € 47.400, esso si riferisce a progetti realizzati e qui sottoelencati, per i quali si attende la relativa fatturazione da parte dei partner nel 2024:

€ 10.000,00: Concerti Accademia Chigiana 2022

€ 16.000,00 Museo Mostra Casa di Goethe

€ 1.000,00 curatela e diritti cinematografici per rassegna Dedika 2023 Svevo

€ 7.200,00 Premio Strega 2023 Tour della Cinquina a Berlino

€ 12.000,00 X Italian Film Festival Berlin + retrospettiva Bellocchio

€ 1.200,00 Trasporto materiali Fiera Libro Francoforte 2023

Infine, come risulta dall'allegata Lista impegni di spesa 2023 gli impegni non liquidati nell'anno di esercizio ammontano a una somma totale di € 214.454,71. Nell'insieme le spese non ancora liquidate si riferiscono essenzialmente a fatture non ancora pervenute e a prestazioni e servizi erogati a fine anno, oppure prestati nel semestre a cavallo fra il 2023 e 2024.

Fondo scorta

L'ammontare attuale è sovradimensionato rispetto ai bisogni effettivi dell'IIC, anche in caso di gravi emergenze.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Corsi di Lingua e Cultura italiana

La gestione dei corsi è diretta. Il personale docente è assunto in base a contratti di prestazione d'opera che escludono qualsiasi forma di rivendicazione verso l'IIC o lo Stato italiano. Tali contratti sono periodicamente sottoposti alla verifica dell'avvocato di fiducia dell'Ambasciata e regolarmente sottoposti a preventiva autorizzazione del Capo Missione. Una revisione di tali contratti è stata effettuata nell'estate 2023, (come da Note esplicative). I compensi per i contratti ai docenti hanno tariffe orarie molto inferiori a quelle correnti a Berlino per corsi di italiano offerti da enti privati e pubblici tedeschi. Quindi con l'inizio del semestre invernale 2023/24 si è dovuto aumentare il compenso per unità oraria agli insegnanti a garanzia della qualità e professionalità della docenza e dell'alta considerazione di cui gode l'offerta linguistica di IIC Berlino. I corsi offerti sono in presenza e online. Parte dei corsi in presenza si svolge in aule esterne, affittate presso la Humboldt-Universität. Dopo la pandemia, non è più possibile impiegare le aule concesse a titolo gratuito dalla Scuola elementare italo-tedesca Finow, comunque inadeguate per corsi per adulti. Se IIC Berlino potesse disporre a titolo gratuito o di un affitto sostenibile di ulteriori spazi, potrebbe ampliare l'offerta di corsi di lingua. Nel 2023 il numero complessivo di iscrizioni è stato 338, per corsi in presenza e in formato online sulla piattaforma Zoom. Dei 26 corsi in presenza previsti sono stati avviati 20; dei 23 corsi online previsti sono stati avviati 19 per un totale complessivo di 39 corsi. A essi si aggiungono 11 cicli di lezioni private. Oltre ai corsi per livelli da A1 a C1, sono stati offerti corsi specifici e tematici (conversazione e conversazione elementare; lettura; lettura e interpretazione da Divina Commedia e Promessi Sposi; 1 corso di storia dell'arte; ripetizione grammaticale; ripetizione CILS cittadinanza). Nel 2023 è proseguito il corso per i dipendenti dell'Ambasciata Svizzera iniziato nel 2021. Prima dell'inizio dei semestri estivo e invernale IIC ha organizzato un open day online in cui gli interessati hanno sperimentato gratuitamente il formato online e incontrato i docenti farsi consigliare il corso adatto in base a una conversazione 1:1. Le iniziative sono state molto apprezzate, tutti gli appuntamenti disponibili esauriti. IIC ha offerto anche attività extra per i soli corsisti: 3 visite (a ingresso libero, guidate dagli stessi curatori) alle mostre 'italiane' in corso nel 2023 presso i Musei di Stato di Berlino, molto apprezzate. In cooperazione con la Staatsoper di Berlino i corsisti hanno usufruito di biglietti scontati per assistere alle rappresentazioni di opere italiane. Prosegue la cooperazione con la Deutsche Oper Berlin, che offre una tariffa ridotta per i corsisti che assistono alla rappresentazione insieme all'insegnante. Per i corsi online sono state offerte le visite guidate virtuali realizzate da Artaway, dedicate a città, artisti e paesaggi italiani, (come illustrato nelle Note esplicative). Per i corsi del 2023 si è realizzata una campagna pubblicitaria sul principale quotidiano berlinese Tagesspiegel e sui social media (print – sezione „KULTUR“ 2.9.2024 + annuncio digitale per 3 settimane + due Post Instagram e Fb con 20.000 visualizzazioni), (come illustrato nelle Note esplicative). Si segnala un incremento del 18% degli introiti dai corsi di lingua nel 2023.

Attività culturali

Attività culturali 2023

L'attività culturale si è articolata nei seguenti cicli/contenitori, qui in breve sommariamente tratteggiata. 1) Anniversari: in giugno DEDIKA2023 Trieste-Trst-Triest: Svevo e dintorni, rassegna di una settimana per i 100 anni della Coscienza di Zeno, sul dialogo interculturale italo-austriaco-sloveno, anche per passaggio di consegne fra Slovenia e Italia alla Fiera di Francoforte 2023; in novembre Serata Ingravalleco per il centenario di Gadda (coll. Centro Studi Gadda,

Adelphi). 2) Letteratura/ traduzione/editoria: Per la lirica importante, intensa collaborazione con Haus für Poesie (Casa della Poesia): in marzo 3 serate classici del '900: Zanzotto, Pasolini e Montale in traduzione. In ottobre in coll. con ZEBRA Poetry Festival (cortometraggi ispirati da poeti) 3 serate M. Gualtieri, I. Testa, M. Lotter e un evento con la Cinquina in tour della prima edizione Premio Strega Poesia 2023. L'IIC ha partecipato con la propria giuria locale anche all'edizione 2023 del Premio Strega e ospitato in giugno anche la cinquina in Tour. Per il ciclo #italialegge, presentate le traduzioni tedesche con V. Latronico, E. Meta, F. Melandri e P. Giordano (coll. ILB). Per Goetheàrebour: il viaggio in Germania (soggiorni mirati brevi per avvicinare editoria tedesca e italiana) E. Trevi; Per Dislocazioni /lavorare in residenza, a settembre G. Lamberti. Per la Giornata mondiale della traduzione/ Conversare con la seconda voce, M. Kahn e Peter v. Becker. Per #saggi_scienza: G. Vallortigara con S. Klein. Organizzazione della Officina di traduzione (coll. Literarisches Colloquium Berlin) Premio italo-tedesco per la traduzione letteraria (12-14 giugno) e il 14 tavola rotonda sui premi letterari con T. Geiger, V.v. Schirach, B.Griffini, D. Grünbein. In autunno (coll. Università/Literaturhaus Halle) rassegna culturale Autunno italiano. In aprile Fiera del Libro di Lipsia: allestimento stand e programma autori con V.Latronico, F. Alfieri, L.Ginzburg, M.Kahn. Grandissimo impegno per la presenza italiana alla Fiera del Libro di Francoforte nell'ottobre 2023, in coll. IIC Colonia (F.Alfieri, L.Felici, P. Rumiz, T.Ciabatti, V.Raimo, V.Latronico, L. Mueller, T. Spreckelsen, A. Vollmer). 3) #memoria_futuro: approfondimenti storico-culturali: W. Goldkorn per la Giornata internazionale della memoria (in coll. Comunità ebraica); Rapporto Migrantes 2022 con E. Pichler e D. Licata; lectio magistralis C.Ginzburg (coll. Marc Bloch centro franco-tedesco). 4) #dal_vivo: musica, teatro, e arti performative (coll. MAECI - Piccolo Teatro Milano, Uff. Scuola Ambasciata): 2 eventi Antigone in cattedra; (coll. MAECI, Chigiana, Cidim): 3 concerti (Quartetto Leonardo, Trio Eidos, Duo Rimonda-Ngwen); 1 concerto barocco (coll. Musikinstrumentenmuseum Berlin, Venedig-Dresden) Junges Podium Venedig-Dresden. 5) #disegnami: mostre Italiae (coll. MAECI-Archivio storico F.lli Alinari); Viaggio nel XXI secolo (coll. Museo Casa di Goethe Roma); 6) Filosofia/arte: Evento su E. Severino (U. Perone, L. Illetterati) presso ICI (Institute for Cultural Inquiry Berlin); traduzione tedesca La scienza nuova di G.B. Vico con J. Trabant; su edizione Nietzsche di G. Colli e M. Montonari: P. Flesch e E. Corriero. 7) #cinema&cinema: premiere europea film La biblioteca del Mondo, Umberto Eco (coll. Berlinale); in marzo: rassegna Pietrangeli (coll. Kino Arsenal); in novembre: 10° Italian Film Festival Berlin, retrospettiva e ospite d'onore Marco Bellocchio. 8) XXII Settimana della Lingua italiana nel mondo: 3 conferenze fino a febbraio 2023 del ciclo Il giovane italiano iniziato nell'ottobre 2022 con linguisti dall'Italia, l'Austria, la Svizzera e la Germania, a c. del L. Filipponio (Università Humboldt Berlino). 9) VI Settimana della cucina italiana: Progetto MAECI online Italianismi nel Mondo; conferenza di G. P. Piretto sul singolare ricettario italiano di un originale studioso viaggiatore. 10) #bambini: attenzione ai giovanissimi (8-12 anni) eventi in presenza di sabato per feste 'italiane' (Epifania, Carnevale) e visite guidate dedicate alla mostra Italiae con straordinario riscontro. 11) Cluster EUNIC Berlino: partecipazione a: Babylon Europa con artista italiano; Berlin Design Week – EU Young Talents, con altri 7 istituti e 2 designer italiani emergenti; Giornata europea delle lingue: 2 minicorsi di lingua italiana per bambini. 12) Progetti digitali: Post-produzioni di 18 video in versione italiana e tedesca di eventi in live streaming realizzati in proprio in Istituto e caricate sul canale Youtube. 13) Comunicazione/social: Realizzati 88 eventi: 1 in modalità online; 2 in modalità ibrida con presenza di pubblico e i restanti in presenza, di cui 7 in coll. con FU-Italienzentrum; 8 con l'Università di Halle. Per quanto riguarda i dati analitici sul Segmento Followers su canali social nel periodo 1/1/2023 – 31/12/2023 risultano:

Facebook followers 2023: 14.206 // Nuovi followers: + 543

Instagram followers 2023: 4.134 // Nuovi followers: +753

Twitter followers 2023: 2.856 // Nuovi followers: +34

Youtube followers 2023: 570 // Nuovi followers: +229

Si segnala nel 2023 l'incremento di nuovi Facebook followers, quello notevole di Instagram followers, quello su Youtube followers e la crescente disaffezione degli utenti sul canale Twitter/X. Nel 2023 IIC ha caricato 20 nuovi video su Youtube, di cui 18 realizzati in proprio per eventi realizzati in Sede che hanno ottenuto 8.654 visualizzazioni. Tra i video più seguiti: con 3.395 visualizzazioni l'evento "Chrónos. Alle origini del tempo" con Guido Tonelli e Stefan Klein per il ciclo saggi_scienza e con 1.180 visualizzazioni l'evento "Tradurre l'ambiguità. Appunti sulla ricezione di Genesi 3,22" con Carlo Ginzburg.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

Collaborazioni

L'IIC ha collaborato, anche in un'ottica di sussidiarietà e decentramento delle attività culturali, con prestigiosi istituzioni ed enti sia dell'area di competenza, sia italiane: Kino Arsenal; Klick Kino; Berlinale; Gemäldegalerie/Pinacoteca dei Musei di Stato di Berlino; Gabinetto delle Stampe e dei Disegni di Berlino; Musei di Stato di Dresda; Museum Pankow; Centri di Italianistica della FU Berlin (che include pure l'università Humboldt, il Politecnico di Berlino e l'università di Potsdam), del Politecnico di Dresda e CiCi (Centro interdisciplinare di Cultura Italiana) dell'Università di Lipsia; Centre Zentrum Marc Bloch. Centro franco- tedesco per la ricerca socio-umanistica; Literaturhaus Berlin, Literaturhaus Halle; Comunità ebraica di Berlino; Casa della Poesia Berlino; Kulturbrauerei; Haus der Kulturen der Welt; Italian Film Festival Berlin; Literarisches Colloquium Berlin; International Literatur Festival Berlin; Fiera del Libro di Lipsia 2023; Fiera Internazionale del Libro di Francoforte 2023; Deutsche Oper Berlin; ICI Institute for Cultural Inquiry Berlin; Deutsch-italienische Vereinigung Magdeburg; Euroscene Leipzig; Società Dante Alighieri Berlino; Kairos Filmverlag; Bocconcini di Cultura e.V.; Berlino Magazine; EUNIC Berlin; CEPPELL; Fondazione Migrantes; Cinecittà; Fondazione Bellonci; Premio Strega 2023; Premio Strega Poesia 2023; Archivio Storico Fratelli Alinari; Accademia Musicale Chigiana/CIDIM Progetto Giovani Talenti Musicali Italiani nel Mondo; Piccolo Teatro Città di Milano; RAI; Università di Torino, Trento, Palermo, Trieste, Biblioteca Civica Trieste, Museo Casa di Goethe Roma, Centro Studi Gadda. Ha collaborato inoltre con le seguenti case editrici tedesche ed italiane: avant-verlag, Hanser; Beck; Meiner; Matthes & Seitz Berlin; Folio; Klaus Wagenbach Verlag; Nonsolo Verlag; Zsolnay; Klett-Cotta; Suhrkamp; Galiani; Claassen, Klett-Cotta; Garzanti; Bollati Boringhieri; Italo Svevo; Einaudi; Il Mulino; Carocci; La nave di Teseo; nottetempo; Adelphi; Coconino press; Einaudi, Neri Pozza, Marsilio, Raffaele Cortina Editore; La nave di Teseo, Bompiani, Elliot, Feltrinelli, Mondadori.

Conclusioni

Oltre a sviluppare gli obbiettivi proposti dalle linee guida del MAECI, progetti innovativi hanno riguardato in particolare la cultura del libro, la letteratura e la traduzione, la saggistica scientifica, gli scrittori in residenza. Tali progetti, pubblicizzati da una efficace comunicazione esterna, hanno costituito anche un importantissimo contributo al percorso di accompagnamento verso l'appuntamento del 2024 a Francoforte, che vede l'Italia Ospite d'Onore della Fiera internazionale del Libro. Importanti azioni e iniziative si sono attuate nell'ambito di competenza territoriale per la promozione della lingua e della cultura italiana nelle regioni che un tempo facevano parte della Repubblica Democratica Tedesca, sia rinnovando e incrementando le collaborazioni con le locali università, sia con il sostegno a singoli mirati progetti. Eventi con un particolare riscontro di pubblico sono stati quelli dedicati al cinema e alle mostre allestite in sede. L'offerta digitale complementare e parallela a quella in presenza, attentamente monitorata caso per caso, rientra in una strategia comunicativa da perfezionare ulteriormente anche per la documentazione digitale delle attività svolte.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2023

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	220.907,640	0,000	152.588,180	166.407,370	539.903,190	0,000
Aumenti durante esercizio	814.441,300	0,000	37.331,260	38.036,500	889.809,060	0,000
Totale	1.035.348,940	0,000	189.919,440	204.443,870	1.429.712,250	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	669.267,340	0,000	22.742,180	41.894,500	733.904,020	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	366.081,600	0,000	167.177,260	162.549,370	695.808,230	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350

VALUTA: EUR

ANNO: 2023

Al 31/12/2023

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 265.281,470

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

Somme reintegrate dalla Sezione

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 0,000

Prelievi effettuati durante l'esercizio

31/03/2023	spese tenuta conto corrente - 1° trimestre 2023	2,350
30/06/2023	spese tenuta conto corrente - 2° trimestre 2023	2,350
29/09/2023	Spese tenuta conto corrente - 3° trimestre 2023	2,350
29/12/2023	Spese tenuta conto corrente - 4° trimestre 2023	2,350

Somme anticipate al conto di gestione

Somme anticipate per sezione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 9,400

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 265.272,070

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
LO SGUARDO SULL'ALTRO	Dal 02/05/2023 Al 31/07/2023	3.000,000	8.615,330		8.615,330	--	NO
	Totale	3.000,000	8.615,330	0,000	8.615,330		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
DAL VIVO: Concerti dell'Accademia Chigiana - PC	Dal 24/05/2023 Al 31/10/2023	10.000,000	16.185,840		16.185,840	--	NO
Concerto Fondazione Toscanini	Dal --/--/--- Al --/--/---	30.000,000	30.000,000		30.000,000	--	NO
	Totale	40.000,000	46.185,840	0,000	46.185,840		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Young design	Dal 01/05/2023 Al 31/05/2023	10.000,000	3.325,200		3.325,200	--	NO
Premio Berlino - edizione 2023	Dal 01/09/2023 Al 31/12/2023	24.000,000	1.259,800		1.259,800	--	NO
	Totale	34.000,000	4.585,000	0,000	4.585,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Saggi scienza /P.I.	Dal 01/06/2023 Al 31/12/2023	3.000,000	5.065,510		5.065,510	--	NO
	Totale	3.000,000	5.065,510	0,000	5.065,510		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
LA BIBLIOTECA DEL MONDO - UMBERTO ECO	Dal 01/02/2023 Al 28/02/2023	2.500,000	2.337,590		2.337,590	--	NO
ITALIAN FILM FESTIVAL BERLIN - X EDIZIONE	Dal 01/11/2023 Al 31/12/2023	3.500,000	1.500,000		1.500,000	--	NO
Italian Film estival / P.I.	Dal 01/11/2023 Al 30/11/2023	7.000,000	3.304,750		3.304,750	--	NO
Cinema ! Italia !	Dal 01/11/2023 Al 30/11/2023	2.000,000	2.000,000		2.000,000	--	NO
	Totale	15.000,000	9.142,340	0,000	9.142,340		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
DEDIKA 2023 Trieste-Trst-Triest: Svevo e dintorni	Dal 01/06/2023 Al 31/07/2023	23.000,000	11.525,040		11.525,040	--	NO
SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA DEL MONDO	Dal 01/10/2023 Al 31/10/2023	3.700,000	900,920		900,920	--	NO
SETTIMANA DELLA CUCINA	Dal 01/11/2023 Al 30/11/2023	1.200,000	953,240		953,240	--	NO
	Totale	27.900,000	13.379,200	0,000	13.379,200		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Antigone in cattedra	Dal 20/04/2023 Al 20/04/2023	11.000,000	10.376,620		10.376,620	--	NO
	Totale	11.000,000	10.376,620	0,000	10.376,620		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Filosofia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
VICO LA SCIENZA NUOVA: PRESENTAZIONE	Dal 01/01/2023 Al 31/01/2023	1.800,000	1.301,540		1.301,540	--	NO
	Totale	1.800,000	1.301,540	0,000	1.301,540		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
GOETHE A REBOURS: IL VIAGGIO IN GERMANIA	Dal 01/04/2023 Al 31/12/2023	3.000,000	2.844,480		2.844,480	--	NO
ITALIEN LIEST / ITALIA LEGGE	Dal 01/04/2023 Al 30/04/2023	17.000,000	27.051,920		27.051,920	--	NO
DISLOCAZIONI /LAVORARE IN RESIDENZA P.C.	Dal 01/06/2023 Al 30/06/2023	4.000,000	4.576,410		4.576,410	--	NO
Seminario di traduzione	Dal 12/06/2023 Al 14/06/2023	8.000,000	8.238,930		8.238,930	--	NO
CINQUINA FINALISTI PREMIO STREGA 2023	Dal 01/11/2023 Al 30/11/2023	8.000,000	15.240,470		15.240,470	--	NO
	Totale	40.000,000	57.952,210	0,000	57.952,210		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Fiera del Libro di Lipsia	Dal 27/04/2023 Al 30/04/2023	10.000,000	7.804,810		7.804,810	--	NO
	Totale	10.000,000	7.804,810	0,000	7.804,810		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra Italiae. Dagli Alinari ai maestri della fotografia contemporanea	Dal 28/03/2023 Al 31/08/2023	30.000,000	12.950,110		12.950,110	--	NO
Mostra: Italiani e Prenzlauer Berg	Dal 08/06/2023 Al 19/10/2023	1.000,000	1.000,000		1.000,000	--	NO
	Totale	31.000,000	13.950,110	0,000	13.950,110		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
GIORNATA DELLA MEMORIA /MEMORIA - ZUKUNFT	Dal 01/01/2023 Al 31/01/2023	1.800,000	3.393,930		3.393,930	--	NO
Eventi 2022	Dal 01/01/2023 Al 31/12/2023	40.000,000	16.508,650		16.508,650	--	NO
BAMBINI E RAGAZZI	Dal 01/02/2023 Al 31/12/2023	1.200,000	732,850		732,850	--	NO
EUROPA ORIENTALE PROSPETTIVE TEDESCHE E ITALIANE IN DIALOGO	Dal 01/02/2023 Al 31/03/2023	3.500,000	1.476,530		1.476,530	--	NO
SCALFARI / MEMORIA ZUKUNFT	Dal 01/03/2023 Al 31/03/2023	4.000,000	2.706,540		2.706,540	--	NO
	Totale	50.500,000	24.818,500	0,000	24.818,500		

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	122.036,780
TOTALE ENTRATE	251.201,760
TOTALE USCITE	247.123,790
AVANZO/DISAVANZO FINALE	126.114,750

IL DIRETTORE
FRANCESCA FAZION

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	122.036,780
--	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	95.000,000
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	135.000,000
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,000
Totale Titolo I		230.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	2.165,000
III.02	Iscrizione ai corsi	0,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	4.372,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	666,510
Totale Titolo III		7.203,510

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	741,250
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	12.660,000
V.09 Altre partite di giro	597,000
Totale Titolo V	13.998,250

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	5.123,420
II.02	Cancelleria	789,650
II.03	Illuminazione e riscaldamento	19.522,670
II.04	Pulizia locali	19.866,550
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.571,920
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	5.829,630
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	16.787,990
II.09	Trasporti	387,010
II.10	Premi assicurativi diversi	4.078,290
II.11	Spese amministrative varie	1.896,380
II.12	Libri e Audiovisivi	87,800
II.13	Abbonamenti	394,500
II.14	Noleggi, leasing	0,000
II.15	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		76.335,810

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	128.348,950
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	6.376,960
III.04	Traduzione articoli	0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

III.05	Viaggi di servizio	1.500,820
III.06	Premi, borse di studio	0,000
III.07	Convenzioni varie	0,000
III.08	Altre spese promozionali	2.522,000
Totale Titolo III		138.748,730

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	0,000
IV.02	Arredamento	525,390
IV.03	Automezzi	0,000
IV.04	Apparecchiature informatiche	224,910
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		750,300

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	741,250
VI.04	Conversioni valutarie	0,000
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,000
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,000
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
VI.08	Partita di Giro 1	0,000
VI.09	Partita di Giro 2	29.950,700
VI.10	Altre partite di giro	597,000
Totale Titolo VI		31.288,950

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

L'esercizio finanziario 2023 si è aperto con un saldo banca del conto corrente di gestione dell'IIC di € 122.036,78.

In tale importo sono compresi impegni di spesa provenienti dall'esercizio finanziario 2022 per un totale di € 83.404,95, così come specificato nel registro degli impegni di spesa del bilancio consuntivo 2022. L'avanzo di cassa reale dell'esercizio finanziario precedente è di circa € 38.600,00.

I principali impegni di spesa al 31 dicembre 2022 erano i seguenti:

- diversi contributi alla traduzione di opere letterarie o alla sottotitolatura di produzioni cinematografiche assegnati ma non liquidati, totale € 21.696,70
- residenze di danzatori italiani in Germania, progetto di scambio con il Teatro Kampnagel di Amburgo € 15.000,00
- mostra fotografica su P. P. Pasolini con opere di Marco Delogu, curatori A Cortellessa S. De Laude € 20.000,00
- esternalizzazione di servizi di promozione delle attività dell'IIC sui canali sociali e sul sito € 10.000,00
- Mostra 'Italia inclusiva', progetto della Direzione Generale per la Promozione del Sistema Paese € 10.000,00

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Nell'esercizio finanziario 2023 l'IIC di Amburgo ha riscosso la dotazione finanziaria ordinaria di € 85.000,00 richiesta con il Bilancio preventivo alla quale si è aggiunta un'integrazione di € 10.000,00 da Bilancio assestato. In totale l'IIC di Amburgo ha riscosso come dotazione finanziaria dell'anno corrente € 95.000,00

I.03 Altri trasferimenti MAECI anno corrente

Per il finanziamento delle iniziative di promozione culturale e integrata l'IIC di Amburgo ha riscosso in totale nell'esercizio finanziario 2023 € 135.000,00

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Le entrate rimosse su questo capitolo sono relative alle quote dei soci sostenitori rimosse nell'anno 2023. Nel 2023 si sono iscritti 74 soci.

Le entrate di cui sopra ammontano in totale a Euro 2.165,00

III.08 Esami di certificazione

Le entrate rimosse su questo capitolo sono relative alle tasse d'iscrizione agli esami CILS dell'Università per gli Stranieri di Siena presso l'IIC nell'anno 2023.

Le entrate di cui sopra ammontano a Euro 4.372,00

III.10 Altre entrate diverse

Le entrate rimosse su questo capitolo sono relative al rimborso a seguito disdetta di una quota parte dell'affitto e della cauzione di un locale deposito noleggiato per lo stoccaggio delle casse contenenti le opere e le vetrine di una mostra archeologica con reperti provenienti da musei archeologici italiani ed esposta presso l'IIC di Amburgo.

Le entrate di cui sopra ammontano a Euro 666,51

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023
NOTE ESPLICATIVE

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

L'importo iscritto a questo capitolo si riferisce all'ammontare delle ritenute d'acconto praticate dall'IIC sui compensi erogati ad artisti e conferenzieri durante l'esercizio finanziario 2023.

L'importo complessivo ammonta a Euro 741,25

V.08 Partita di Giro 2

Le entrate riscosse su questo capitolo sono relative ai premi per la traduzione in lingua tedesca di opere letterarie italiane e per la sottotitolatura di film italiani in lingua tedesca.

I premi possono essere erogati entro tre anni dalla loro assegnazione e a seguito della pubblicazione delle opere tradotte, scaduto il suddetto termine i premi vengono revocati.

Nelle more della traduzione e pubblicazione delle opere si determina una giacenza sui fondi dell'Istituto dei contributi e premi assegnati in esercizi finanziari precedenti e non erogati.

L'assegnazione dei premi è disposta su relativo decreto in conto al Capitolo 2619 PG 9.

L'importo accreditato nel 2023 ammonta a Euro 12.660,00

V.09 Altre partite di giro

Per questa voce si iscrive nell'anno rendicontato la somma di Euro 597,00

Tale importo si riferisce a:

- la restituzione di 2 quote di iscrizione ad esami di certificazione della lingua italiana,
- il rimborso da parte di una ditta di servizi dell'importo versato in eccesso dall'IIC
- il rimborso da parte della compagnia aerea del prezzo completo di un volo cancellato.

Le partite di giro si chiudono in pareggio nell'esercizio finanziario 2023.

USCITE

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

In questa voce sono riportate le spese postali per la spedizione dei programmi culturali dell'Istituto, per l'invio di inviti a manifestazioni organizzate dall'IIC, per l'invio di materiale informativo vario e per la corrispondenza ordinaria. Risultano registrate in questa voce anche le spese di telefonia fissa e di allacciamento internet.

Spesa sostenuta in totale: Euro 5.123,42

II.02 Cancelleria

Questa voce comprende le spese sostenute per l'acquisto di materiale vario di cancelleria per uso d'ufficio, fotocopie e software di gestione.

Spesa sostenuta in totale: Euro 789,65

II.03 Illuminazione e riscaldamento

In questa voce sono rendicontate le spese di consumo di energia elettrica, quelle di fornitura di gas per riscaldamento della Sede e quelle per la fornitura e lo smaltimento dell'acqua della Sede. Tali spese vengono pagate con acconti mensili e conguagli annuali. La spesa di questo capitolo ha registrato un incremento significativo dovuto al generale, attuale aumento delle tariffe delle forniture di energia.

Spesa sostenuta in totale: Euro 19.522,67

II.04 Pulizia locali

In questa voce sono comprese: a) le spese per la pulizia ordinaria dei locali dell'Istituto affidata con contratto di servizi stipulato con la società Gebäudereinigung BAGARIC GmbH, b) le tasse comunali per la pulizia dei marciapiedi e la raccolta dei rifiuti, c) le spese di raccolta separata dei rifiuti cartacei, d) le spese dei servizi di derattizzazione e disinfezione dei locali dell'IIC, e) le spese di acquisto dei materiali igienici di consumo.

Spesa sostenuta in totale: Euro 19.866,55

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

In questa voce sono comprese le spese per la licenza ed il canone del catalogo online della biblioteca per l'anno 2023, il canone di registrazione e hosting per il domain iic-hamburg.de e per la fornitura di accessori informatici.

Spesa sostenuta in totale: Euro 1.571,92

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

In questa voce si rendicontano le spese per i servizi di guardiana per il controllo all'ingresso del pubblico degli eventi in IIC e le spese per i servizi di RSPP ai sensi del D.Lgs.vo 81/2008.

Spesa totale sostenuta: Euro 5.829,63

II.08 Manutenzioni

Nell'anno 2023 sono state sostenute spese per le manutenzioni dell'edificio demaniale, degli impianti, del mobilio e delle attrezzature per un importo complessivo di Euro 16.787,99

Le principali voci di spesa si riferiscono a:

- pulizia delle grondaie dei tetti
- contratto full-service per la fotocopiatrice e stampante di rete
- rinnovo delle tapparelle delle finestre del bovindo lato strada al piano terra dell'IIC
- servizi informatici per la migrazione in rete RIPA delle postazioni informatiche di lavoro dell'IIC
- perizia sulla stabilità dell'acero montano insistente nel giardino privato dell'IIC lato strada
- manutenzione periodica del giardino con taglio di erba e siepi
- riparazione della caldaia di riscaldamento dell'IIC
- collaudo dell'automezzo di servizio

II.09 Trasporti

In questa voce si rendicontra il rifornimento di carburante per l'automezzo di servizio dell'IIC e le spese di spedizione di forniture o per il servizio di garanzia.

Totale spesa sostenuta: Euro 387,01

II.10 Premi assicurativi diversi

Questa voce si riferisce alle spese delle polizze assicurative stipulate dalla Sezione:

- assicurazione responsabilità civile aziendale per danni a terzi prevista in Germania (Betriebshaftpflichtversicherung)
- assicurazione integrata dell'edificio e dei beni mobili per danni da furto, incendio, acqua condotta ed eventi atmosferici
- assicurazione RC e casco per l'automezzo di servizio

Totale spesa sostenuta: Euro 4.078,29

II.11 Spese amministrative varie

In questa voce si registrano le seguenti uscite:

- versamento annuale dell'IRAP per l'esercizio finanziario 2023
- spese bancarie e della carta di credito dell'IIC
- parcella parere legale per la conformità del congedo formativo federale (Bildungsurlaub) con i contratti di impiego del personale a contratto a legge locale
- supporto al RUP: onorario per una perizia di ingegneria statica della muratura di contenimento della discesa carraia al garage sotterraneo dell'IIC

Spesa sostenuta: Euro 1.896,38

II.12 Libri e Audiovisivi

In questa voce si registrano le spese sostenute per l'acquisto di volumi per la biblioteca dell'IIC.

Totale spesa sostenuta: Euro 87,80

II.13 Abbonamenti

Abbonamento annuale 2023 al portale di Podcast Spreaker per il canale dell'IIC e al servizio di generazione di codici QR per il sito web dell'IIC.

Totale spesa sostenuta: Euro 394,50

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Il capitolo III.01 comprende le spese per le manifestazioni culturali svolte nell'esercizio finanziario 2023 (onorari degli artisti e dei conferenzieri e relative spese di trasporto, spese di trasporto di opere, pernottamenti, incontri promozionali, stampa inviti, etc.). Per i contenuti delle singole manifestazioni, si rimanda all'elenco completo degli eventi e alla relazione culturale acclusi agli atti del presente bilancio consuntivo.

Spesa sostenuta: Euro 128.348,95

III.03 Pubblicità

In questo capitolo si riportano le spese per:

- la stampa dei programmi di manifestazioni culturali
- la pubblicazione di un annuncio pubblicitario per un evento letterario
- la stampa serigrafica di borse in tessuto personalizzate con grafica della rete di IIC in Germania
- un flyer informativo sui servizi dell'IIC

Spesa sostenuta: Euro 6.376,96

III.05 Viaggi di servizio

In questa voce sono registrate le spese per i viaggi di servizio dell'Addetto Responsabile dell'Istituto durante l'esercizio finanziario 2023.

Totale spese: € 1.500,82

III.08 Altre spese promozionali

In questa voce sono registrate le spese relative ai versamenti della quota parte spettante all'Università per gli Stranieri di Siena sulle tasse di iscrizione agli esami di certificazione della lingua italiana CILS rimosse dall'Istituto (75%, secondo la convenzione in vigore).

Totale uscite: Euro 2.522,00

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.02 Arredamento

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023
NOTE ESPLICATIVE

Le spese iscritte in questo capitolo si riferiscono alla fornitura di mobilio e di oggetti d'arredo per la Sede dell'Istituto. Si è provveduto alla fornitura di un set di cuscini da pavimento e un tappeto per l'accoglienza dei bambini in occasione di cicli di letture animate per l'infanzia in programma all'IIC, nonché all'acquisto di 3 leggi musicali per i concerti di strumenti da camera.

Spesa totale Euro 525,39

IV.04 Apparecchiature informatiche

La voce si riferisce alle forniture di sistemi informatici per l'IIC.

È stato acquistato un monitor da 27" per la postazione di lavoro dell'ufficio biblioteca dell'IIC.

Spesa totale € 224,91

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

L'importo di iscritto a questo capitolo si riferisce all'ammontare delle ritenute d'acconto praticate sui compensi erogati ad artisti e conferenzieri durante l'esercizio finanziario 2023.

Il totale delle imposte liquidate ammonta a € 741,25

VI.09 Partita di Giro 2

Le entrate riscosse su questo capitolo sono relative ai premi per la traduzione in lingua tedesca di opere letterarie italiane e per la sottotitolatura di film italiani in lingua tedesca.

I premi possono essere erogati entro tre anni dalla loro assegnazione e a seguito della pubblicazione delle opere tradotte, scaduto il suddetto termine i premi vengono revocati.

Nelle more della traduzione e pubblicazione delle opere si determina una giacenza sui fondi dell'Istituto dei contributi e premi assegnati in esercizi finanziari precedenti e non erogati.

L'assegnazione dei premi è disposta su relativo decreto in conto al Capitolo 2619 PG 9.

L'importo accreditato nel 2023 ammonta a Euro 12.660,00

VI.10 Altre partite di giro

Per questa voce si iscrive nell'anno rendicontato la somma di Euro 597,00

Tale importo si riferisce a:

- la restituzione di 2 quote di iscrizione ad esami di certificazione della lingua italiana,
- il rimborso da parte di una ditta di servizi dell'importo versato in eccesso dall'IIC
- il rimborso da parte della compagnia aerea del prezzo completo di un volo cancellato.

Le partite di giro si chiudono in pareggio nell'esercizio finanziario 2023.

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

L'area di competenza della Sezione di Amburgo è costituita dalle Città-Stato di Amburgo e Brema e dal Land Schleswig-Holstein, con le città di Lubecca e Kiel e il Land Pomerania Anteriore, la cui capitale è Rostock. Amburgo è, con i suoi circa due milioni di abitanti, la seconda città più grande della Germania ed è anche la città non capitale più popolosa dell'Unione Europea. Grazie al suo porto, il terzo nell'Unione Europea, è porta dei commerci internazionali tedeschi e mitteleuropei. Ad Amburgo hanno sede importanti musei, teatri e numerose altre istituzioni che contribuiscono ad una realtà culturale ricca e diversificata, in una delle aree in cui il tenore di vita è tra i più alti d'Europa: la Hamburger Kusthalle, il Museum für Kunst und Gewerbe e il Bucerius Kunst Forum, la Elbphilharmonie, Istituti Culturali stranieri, il Teatro Stabile dell'Opera, il Teatro di Prosa più prestigioso della Germania, lo Schauspielhaus e altre istituzioni pubbliche e private contribuiscono ad un'offerta culturale ricca e di alta qualità. Nel territorio di competenza sono presenti quattro Associazioni italo-tedesche (Deutsch-italienische Gesellschaft): Lubecca, Brema, Kiel e Wismar. Le Associazioni di Lubecca e Kiel sono anche Comitati della Società Dante Alighieri. Il lettore ministeriale presta servizio presso il dipartimento di Romanistica dell'Università di Rostock. In questo quadro, l'Istituto Italiano, pur con limitate risorse economiche, ha impegnato energie e risorse per curare l'immagine e la sostanza di un'istituzione che è un punto di riferimento per le iniziative culturali amburghesi e del territorio di competenza. L'Istituto ha quindi proseguito l'impegno a mantenere una presenza qualificata e diversificata all'interno di un'offerta culturale di alto livello.

Obiettivi

Nel 2023 sono stati mantenuti i rapporti con i principali partner culturali locali e si è dedicato ampio spazio alle rassegne e agli anniversari, nonché ad iniziative nei diversi ambiti della promozione culturale e integrata. La programmazione culturale ha riguardato vari settori di interesse, rivolgendosi a diversi tipi di pubblico, compresi bambini e ragazzi. L'Istituto ha garantito la propria presenza alle principali rassegne cittadine, organizzando eventi in Istituto e in altre sedi culturali di prestigio. Si sono inoltre mantenuti e potenziati i contatti con i promotori della lingua e della cultura italiana presenti nelle regioni di competenza. Dal punto di vista della comunicazione delle attività dell'Istituto e del rafforzamento della visibilità mediatica, nel corso dell'anno sono aumentati i soci e i follower dei canali social, nonché gli iscritti alla newsletter.

Sono state portate a termine le procedure per il passaggio alla rete RIPA, integrando le apparecchiature presenti. Costante è stato poi il lavoro di monitoraggio e manutenzione della prestigiosa sede, in particolare in seguito al deterioramento dei muri che contengono la rampa del garage.

Sede

L'Istituto ha sede in una villa demaniale di stile anseatico (1911) realizzata dal noto architetto amburghese Martin Haller (1835-1925), nel quartiere residenziale di Rotherbaum, dove si trovano lo Stadio del tennis Center Court, gli edifici dell'Università, musei, gallerie d'arte e consolati e il lago di Amburgo Innenalster. L'Istituto si estende su cinque piani (723,5 mq di superficie incluso il giardino): ospita al piano terreno un locale dedicato all'accoglienza, dotato di pianoforte a mezzacoda e utilizzato, unitamente alla adiacente galleria, anche per esposizioni e concerti; al primo piano una biblioteca utilizzata anche per le manifestazioni culturali; vi sono inoltre cinque uffici e sette aule per i corsi di lingua italiana. L'edificio, sia per la sua dimensione che per la data di costruzione e la sua struttura, necessita di consistenti interventi di manutenzione.

Nel 2023 si sono condotte opere di manutenzione. Si elencano le principali:

- pulizia delle grondaie dei tetti
- perizia sulla stabilità dell'acero montano insistente nel giardino dell'IIC lato strada e valutazione sulla necessità del rinnovo della rampa del garage
- installazione delle tapparelle delle finestre del bovindo lato strada al piano terra dell'IIC

- servizi informatici per la migrazione in rete RIPA delle postazioni informatiche di lavoro dell'IIC
- manutenzione periodica della fotocopiatrice e stampante di rete, del giardino; riparazione della caldaia di riscaldamento dell'IIC, collaudo dell'automezzo di servizio.

Risorse Umane

In Istituto prestano servizio 5 impiegati a contratto:

- dott. Nicola Fresa (concetto). Mansioni: contabilità e amministrazione; coadiuva la direzione nell'intendenza demaniale e nella gestione dei sistemi informatici della sede.
- dott.ssa Beatrice Virendi (concetto). Mansioni: ufficio stampa; gestione e archivio delle pratiche riguardanti il personale dell'Istituto; inserimento dei dati in PERFORMAE; gestione e organizzazione degli esami CILS.
- dott.ssa Judith Brandenburg (esecutivo). Mansioni: segreteria generale; coadiuva la direzione nell'organizzazione delle manifestazioni culturali; traduzioni in lingua italiana e tedesca; predispone la bozza del programma culturale curandone la pubblicazione sul sito; opera il controllo della stampa di inviti, programmi e locandine.
- dott.ssa Luigina Frusciante (esecutivo). Mansioni: coadiuva la direzione per l'organizzazione delle manifestazioni culturali; gestione del programma Bibliowin e registrazione dei prestiti di libri e DVD; formulazione pratiche per contributi università e scuole.

Osservazioni: è passata dal part-time orizzontale (30 ore settimanali) al tempo pieno.

- dott.ssa Catherina Kleber (ausiliario). Mansioni: servizi di centralista, commessa, autista; accoglienza pubblico, raccolta delle prenotazioni degli eventi; cura il programma di timbratura delle presenze/assenze del personale; coadiuva la direzione nella gestione dei canali social (facebook, instagram, twitter e youtube) dell'Istituto.

Osservazioni: ha optato per il part-time orizzontale (30 ore settimanali).

Risorse Finanziarie

Il movimento finanziario generale per l'anno 2023 ammonta per le entrate a Euro 251.201,760 e per le uscite a Euro 247.123,790. L'avanzo di cassa al 31.12.2022 è risultato essere di Euro 122.036,780 di cui Euro 96.104,06 impegnati per spese assunte e non ancora liquidate al termine dell'esercizio finanziario. L'avanzo reale di cassa al 31 dicembre 2022 risulta quindi essere di Euro 25.932,72.

Le risorse impiegate per attività culturali risultano pari a Euro 128.348,950 (uscite, III.01 Manifestazioni culturali).

L'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo offre la possibilità al pubblico di sostenere le proprie attività diventando "socio", attraverso il versamento di un contributo di sostegno alle attività culturali dell'Istituto. I soci ricevono per posta il programma trimestrale e gli inviti alle manifestazioni, godono del prestito gratuito dei libri e dei DVD della biblioteca e della riduzione del biglietto di ingresso alle manifestazioni culturali a pagamento (cinema, teatro ecc.). I soci tesserati nel 2023 sono stati 74.

L'avanzo di cassa al termine dell'esercizio finanziario 2023 risulta essere di Euro 126.114,750, dei quali 44.885,34 euro impegnati per spese assunte e non ancora liquidate al termine dell'esercizio finanziario. L'avanzo reale di cassa al 31 dicembre 2023 risulta quindi essere di Euro 81.229,41.

Le spese assunte e non ancora liquidate sono spese di: pulizie ordinarie; forniture di apparecchiature informatiche acquistate per migliorare le postazioni di lavoro; spese per sorveglianza e sicurezza per i servizi del RSPP; servizi di guardiania e controllo degli ingressi; spese relative a manifestazioni programmate nel 2024; alcune spese relative alle manifestazioni culturali svoltesi a dicembre.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Nel gennaio 2019 l'Istituto ha revocato - con decorrenza 31.07.19 - l'accordo in essere con l'Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo e.V." relativo alla gestione dei corsi di lingua e cultura italiana, in vigore dal 2011. L'Istituto, nel prendere atto delle norme introdotte dal nuovo codice degli appalti e delle concessioni D.lgs

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

50/2016 e del Decreto del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale 192/2017 (Regolamento recante le direttive generali per disciplinare le procedure di scelta del contraente e l'esecuzione del contratto da svolgersi all'estero) ha pubblicato tre bandi di concessione di servizi, rispettivamente in data 19.06.19, 23.08.19 e 16.12.19. I suddetti bandi si sono conclusi senza offerte. L'IIC è attualmente alla ricerca di un operatore economico per l'appalto di gestione indiretta dei corsi di lingua. La procedura di individuazione dei soggetti cui affidare i corsi dovrà inoltre essere conforme al quadro normativo definito dal nuovo Codice dei contratti (D.lgs. 36/2023) e dal Regolamento che ne deriverà.

Attività culturali

Nel 2023 sono stati proposti eventi nell'ambito delle principali rassegne annuali e in occasione di anniversari e commemorazioni, nonché di celebrazioni e ricorrenze legate alla città di Amburgo o alla cultura tedesca, cercando di organizzare attività nelle diverse regioni di competenza.

Sono state incluse nella programmazione anche diverse proposte provenienti degli uffici centrali del Ministero, tra cui la mostra "Pasolini. Ipotesi di raffigurazione", la mostra "Italia Inclusiva" e la mostra "Il racconto della bellezza. Tesori della Basilicata antica"; la conferenza organizzata con il Laboratorio Calvino per l'anniversario calviniano, "Le parole delle canzoni", in collaborazione con Treccani e Romaeuropa Festival; un concerto del Sestetto Stradivari, in collaborazione con l'Accademia di Santa Cecilia in occasione della loro presenza presso la sala concerti Elbphilharmonie, e la proiezione del film "Dante" di Pupi Avati.

Un focus centrale nella programmazione culturale del 2023 sono stati l'architettura e il design, con eventi organizzati in primavera e estate in coincidenza con l'Architektur Sommer, una rassegna con ricorrenza triennale molto rilevante nella città di Amburgo. Per questo sono stati valorizzati i temi della rigenerazione urbana (con la mostra "Italia Inclusiva" e l'invito del fondatore di Farm Cultural Park), della progettazione architettonica con materiali di riuso (con la mostra e il workshop dell'artista berlinese Alessandro Cemolin), delle eccellenze italiane nell'ambito del design (con le proiezioni di film e documentari premiati dal Milano Design Film Festival), e della tradizione architettonica italiana (con una mostra originale sull'architettura popolare nelle Alpi piemontesi con le foto del fotografo tedesco Felix Borkenau).

Si sono ottenuti riscontri molto positivi con i cicli di incontri e rassegne con una continuità tematica. In questa prospettiva, hanno avuto luogo quattro incontri di filosofia in collaborazione con l'Università Leuphana di Lüneburg, tre incontri di "Italian Disco Club" dedicati alla canzone italiana e alla musica leggera nel mercato tedesco dei dischi in vinile, gli incontri mensili di letture animate per bambini e gli appuntamenti del Caffè letterario.

Nell'ambito della partecipazione a rassegne e commemorazioni della città di Amburgo si sono organizzati alcuni eventi di interesse storico-sociologico. Oltre alla commemorazione della Gionata della memoria, come negli anni passati sono state ospiti dell'Istituto le sorelle Bucci, sopravvissute all'Olocausto, e la giornalista Titti Marrone, in occasione della commemorazione della strage di Bullenhuser Damm. Si segnalano inoltre una conferenza per la commemorazione del novantesimo anniversario del rogo amburghese dei libri proibiti dai nazionalsocialisti, in collaborazione con la Biblioteca Universitaria, una conferenza nell'ambito del progetto EUNIC "1923. Anno di crisi in Europa", in collaborazione con l'Istituto di Ricerca Sociologica di Amburgo, e la presentazione della traduzione in tedesco del diario di un IMI - Internato Militare Italiano.

Ampia è stata la programmazione dedicata alle voci della letteratura contemporanea, specie di recente traduzione, con la presenza di Antonella Lattanzi, Titti Marrone, Paolo Rumiz, Paolo Giordano, Zerocalcare, Nicola Lagioia, Gianrico Carofiglio. Si è confermata la partecipazione dell'Istituto a diversi progetti, come ad esempio la maratona di lettura coordinata dalla Società Dante Alighieri di Lubecca con brani tratti da "Palomar" di Italo Calvino per l'anniversario calviniano e il 20° Festival europeo del romanzo d'esordio di Kiel con l'autrice Carolina Cavalli ("Metropolitania"). Si è poi curata l'edizione 2023 del progetto 'Strega da leggere - Strega da ascoltare', anche grazie alla collaborazione con

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

gli altri IIC dell'area tedesca (Colonia, Stoccarda, Monaco, Vienna, Zurigo): sono stati pubblicati alcuni brani tratti dai 12 romanzi in corsa per il premio Strega, in versione originale e tradotta, disponibili anche per ascolto in podcast. In collaborazione con l'Università di Kiel, è stato proposto a traduttori, studenti e pubblico dell'Istituto il Workshop TRA2L, un laboratorio di traduzione e approfondimento dei rapporti tra la lingua italiana e tedesca. Come in questo caso, anche altri eventi nella programmazione hanno mirato a mettere in luce i positivi legami culturali tra Italia e Germania, dando voce agli intellettuali tedeschi che conoscono e raccontano il nostro Paese. Due esempi sono la presentazione del libro dedicato a Venezia della reporter tedesca Petra Reski e la serata dedicata al romanzo giallo europeo, e in particolare italiano, tenuta dal direttore dell'Hamburger Krimifestival, presso il quale l'Istituto presenta dal 2022 un autore italiano.

Nel 2022 l'Istituto ha confermato il suo impegno nella promozione del cinema italiano, sia come partner di eventi cinematografici cittadini, sia come luogo di proiezione; è proseguita la collaborazione con l'Università di Rostock per un ciclo di proiezioni di film italiani. E' stato inoltre confermato l'impegno pluriennale nella sottotitolatura di film in tedesco (supporto alla concessione del contributo MAECI per il festival Cinema Italia, tour che tocca 37 città tedesche, e ulteriori film).

Numerosi sono stati i concerti, molti dei quali organizzati in collaborazione con CIDIM. Al fine di diffondere maggiormente le proposte musicali si è realizzata una seconda replica di alcuni concerti in programma in Istituto in altre città delle regioni di competenza, grazie al dialogo con i Consolati Onorari, alle DIG- Deutsch-Italienische Gesellschaft e alle Società Dante Alighieri presenti sul territorio.

Infine uno dei fronti su cui si sono concentrate maggiori energie è stato quello di garantire la presenza dell'IIC in occasioni di grande visibilità, che hanno portato ad un aumento dei soci e degli interessati alle manifestazioni culturali proposte. Si è confermata la partecipazione italiana alla Lunga notte dei consolati, con una ricca offerta culturale e stand informativi su scuole, università e librerie italiane presenti nel territorio. Il consolato onorario di Amburgo ha poi organizzato presso l'Istituto una festa per le famiglie italiane con figli in età scolare, per migliorare l'informazione sulle possibilità di apprendimento della lingua madre. In quest'occasione l'Istituto ha invitato il provveditorato scolastico della città e tutti i docenti di italiano, per rafforzare la reciproca conoscenza e collaborazione, che ha perso continuità e intensità con lo spostamento delle competenze consolari da Amburgo ad Hannover. Infine, in raccordo con l'Ambasciata d'Italia di Berlino, il Consolato Generale di Hannover e l'ENIT, l'Istituto era presente con uno stand di promozione del territorio e della lingua italiana alla festa nazionale per l'Unificazione Tedesca che nel 2023 si è tenuta nella città-stato di Amburgo con la presenza di migliaia di visitatori.

Collaborazioni

Nel corso del 2023 l'Istituto ha mantenuto e rafforzato le collaborazioni con le più importanti istituzioni culturali dell'area: il Cluster EUNIC Hamburg (Istituto Cervantes, Institut français e Goethe Institut); il Conservatorio di Amburgo, la casa della letteratura di Kiel e di Amburgo, la Biblioteca Centrale, la Cineteca di Amburgo, i dipartimenti di Romanistica delle Università di Amburgo, Kiel e Rostock, la facoltà di Filosofia dell'università Leuphana di Lüneburg, le Società Dante Alighieri di Lubecca, Kiel e Brema, le DIG-Deutsch-Italienische Gesellschaft, i principali musei e cinema di Amburgo, il Festival della letteratura Harbourfront Literaturfestival, il Festival del Cinema Filmfest, il Festival del Romanzo d'esordio di Kiel, il centro di produzione delle arti Kampnagel, l'Hamburger Krimifestival.

Si è inoltre collaborato con il Festival Lesen ohne Atomstrom, la Biblioteca Universitaria, l'Istituto di ricerca Sociologica, il gruppo di ricerca Progetto IMI, il comitato direttivo della rassegna Architektur Sommer. Grazie alle mostre esposte nella galleria dell'Istituto sono state rinnovate o avviate nuove collaborazioni, in particolare con il Museo Archeologico di Amburgo e con le facoltà universitarie di archeologia e storia antica di Amburgo, dello Schleswig-Holstein e del Meclemburgo-Pomerania in occasione della mostra "Il racconto della bellezza. Tesori della Basilicata antica".

Molti degli eventi sono stati organizzati in costante confronto con gli altri IIC della rete tedesca e in raccordo con

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

l'ufficio culturale dell'Ambasciata. Si è riusciti in molti casi a organizzare piccoli tour, ottenendo una maggiore copertura mediatica e godendo dei vantaggi derivanti da un'economia di scala.

Sono stati inoltre rafforzati i rapporti con i dirigenti scolastici e i docenti delle scuole in cui è insegnato l'italiano come materia curriculare o extracurricolare per fare sì che gli insegnanti possano conoscere meglio gli eventi proposti dall'Istituto e favorire la partecipazione di bambini e ragazzi. Molto proficua è stata la collaborazione con la docente ministeriale presente ad Amburgo, con cui si sono realizzati diversi progetti, ad esempio in occasione della settimana della cucina, e con l'ufficio scuola di Berlino.

È infine proseguita la collaborazione con il Consolato Generale di Hannover, il Consolato Onorario di Amburgo, l'Istituto Italiano di Cultura di Berlino e gli altri Istituti italiani di Cultura presenti in Germania, Svizzera e Austria.

Conclusioni

L'anno 2023 è stato ricco di eventi che hanno consolidato le collaborazioni dell'Istituto con le istituzioni culturali locali e il contatto con il pubblico degli interessati alla lingua e alla cultura italiane, nella prospettiva di continuare ad aumentare l'incidenza culturale dell'Istituto italiano di Cultura in quest'area.

Le unità di personale (5 unità di cui 1 in part time) si confermano in numero appena sufficiente a fronte di un'attività intensa, in una città in cui l'offerta culturale è varia e di grande qualità. Solo una programmazione ricca e un livello qualitativo molto alto possono infatti assicurare un'incidenza dell'Istituto in un panorama culturale dallo standard elevato quale è quello locale.

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2023

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	122.036,780	0,000	5.156,750	45.317,700	172.511,230	0,000
Aumenti durante esercizio	251.201,760	0,000	0,000	5.143,830	256.345,590	0,000
Totale	373.238,540	0,000	5.156,750	50.461,530	428.856,820	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	247.123,790	0,000	322,290	14.141,750	261.587,830	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	126.114,750	0,000	4.834,460	36.319,780	167.268,990	0,000

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
(Evento 2024) Mostra "Sander. Sardinia 1927"	Dal 23/02/2024 Al 17/05/2024	3.000,000	6.930,630		6.930,630	--	NO
Esposizione della mostra "Pasolini. Ipotesi di raffigurazione"	Dal 06/02/2023 Al 28/04/2023	0,000	5.013,430		5.013,430	--	NO
Esposizione e inaugurazione mostra "Visioni distopiche"	Dal 15/06/2023 Al 21/07/2023	1.500,000	4.223,280		4.223,280	--	NO
Workshop "Carta e cartone: l'arte del riuso"	Dal 19/07/2023 Al 20/07/2023	1.500,000	2.205,960		2.205,960	--	NO
(Evento 2022) Intervista a Pasolini di Davide Toffolo	Dal --/--/-- Al --/--/--	3.500,000	964,300		964,300	--	NO
	Totale	9.500,000	19.337,600	0,000	19.337,600		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Archeologia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Il racconto della bellezza. Tesori della Basilicata antica"	Dal 24/11/2023 Al 31/12/2023	0,000	14.958,960		14.958,960	--	NO
	Totale	0,000	14.958,960	0,000	14.958,960		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Concerto d'archi - Sestetto Stradivari, Accademia di Santa Cecilia	Dal 30/01/2023 Al 30/01/2023	0,000	4.666,650		4.666,650	--	NO
Concerto pianoforte	Dal 23/02/2023 Al 23/02/2023	1.700,000	1.357,830		1.357,830	--	NO
Italian Disco Club	Dal 08/02/2023 Al 01/03/2023	0,000	847,130		847,130	--	NO
Concerto di chitarra	Dal 22/02/2023 Al 23/02/2023	1.700,000	1.215,920		1.215,920	--	NO
Concerto di violino	Dal 26/04/2023 Al 26/04/2023	2.000,000	1.648,330		1.648,330	--	NO
(Evento 2022) Duo Cristian Lombardi & Antonio Gomena in concerto	Dal --/--/--- Al --/--/---	2.000,000	110,000		110,000	--	NO
Concerto di pianoforte, violino e violoncello	Dal 28/09/2023 Al 29/09/2023	0,000	1.241,700		1.241,700	--	NO
(Evento 2022) Dario Napoli Trio in concerto	Dal --/--/--- Al --/--/---	4.500,000	8.500,000		8.500,000	--	NO
Concerto duo Rimonda Nguyen	Dal 13/12/2023 Al 13/12/2023	1.700,000	875,770		875,770	--	NO
	Totale	13.600,000	20.463,330	0,000	20.463,330		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Giornata del design - Unurgent Argilla	Dal 14/03/2023 Al 14/03/2023	0,000	2.062,640		2.062,640	--	NO
Milano Design Film Festival ad Amburgo	Dal 30/05/2023 Al 13/06/2023	4.500,000	3.514,280		3.514,280	--	NO
	Totale	4.500,000	5.576,920	0,000	5.576,920		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Settimana del Cinema Europeo	Dal 21/04/2023 Al 21/04/2023	1.000,000	706,500		706,500	--	NO
Apertura della rassegna Cinema! Italia!	Dal 16/09/2023 Al 16/09/2023	2.000,000	1.955,560		1.955,560	--	NO
(Evento 2022) Il giorno più corto	Dal --/--/--- Al --/--/---	500,000	27,500		27,500	--	NO
	Totale	3.500,000	2.689,560	0,000	2.689,560		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Filosofia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Ciclo di 4 incontri di filosofia italiana contemporanea	Dal 15/02/2023 Al 12/04/2023	6.000,000	6.921,050		6.921,050	--	NO
	Totale	6.000,000	6.921,050	0,000	6.921,050		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Apnea"	Dal 20/01/2023 Al 20/01/2023	0,000	1.581,200		1.581,200	--	NO
Storie in valigia	Dal 07/02/2023 Al 06/06/2023	0,000	2.103,750		2.103,750	--	NO
"Venezia. Atto finale"	Dal 27/02/2023 Al 27/02/2023	0,000	63,200		63,200	--	NO
"Meglio non sapere"	Dal 19/01/2023 Al 19/04/2023	500,000	1.749,100		1.749,100	--	NO
Le parole delle canzoni	Dal 17/04/2023 Al 17/04/2023	1.250,000	2.960,770		2.960,770	--	NO
Strega da leggere, Strega da ascoltare	Dal --/--/--- Al --/--/---	1.000,000	535,500		535,500	--	NO
Fernanda Alfieri: Veronica e il diavolo. Storia di un esorcismo a Roma	Dal 28/04/2023 Al 28/04/2023	1.000,000	1.146,280		1.146,280	--	NO
Festival del Romanzo d'esordio	Dal 11/05/2023 Al 11/05/2023	2.000,000	1.798,000		1.798,000	--	NO
"Canto per Europa"	Dal 12/05/2023 Al 12/05/2023	2.300,000	2.284,100		2.284,100	--	NO
"Questo giorno che incombe"	Dal 22/05/2023 Al 22/05/2023	2.300,000	739,480		739,480	--	NO

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Il romanzo giallo italiano	Dal 24/05/2023 Al 24/05/2023	2.300,000	1.841,570		1.841,570	--	NO
"Sgurbìol. Delle cose e del tempo di Lelia"	Dal 14/06/2023 Al 14/06/2023	1.500,000	375,000		375,000	--	NO
"Domani e per sempre"	Dal 02/07/2023 Al 02/07/2023	2.300,000	2.163,420		2.163,420	--	NO
Partecipazione all'Harbourfront Literatur Festival	Dal 15/09/2023 Al 15/09/2023	2.000,000	642,000		642,000	--	NO
XXII Settimana della lingua italiana nel mondo	Dal 16/10/2023 Al 16/10/2023	2.000,000	780,000		780,000	--	NO
XII Salone internazionale del Graphic Novel EUNIC Amburgo	Dal 10/10/2023 Al 10/10/2023	1.500,000	847,490		847,490	--	NO
il processo di creazione nei fumetti di Zerocalcare	Dal 11/10/2023 Al 11/10/2023	0,000	3.306,300		3.306,300	--	NO
Incontro con l'autore Nicola LAGIOIA, presentazione del romanzo La città dei vivi	Dal 28/06/2023 Al 28/06/2023	2.000,000	1.299,210		1.299,210	--	NO
"Italo Calvino: un mondo di libri": incontro con il prof. Solimine	Dal 06/11/2023 Al 06/11/2023	1.250,000	300,000		300,000	--	NO
Il giallo italiano all'Hamburger Krimifestival	Dal 11/11/2023 Al 11/11/2023	2.000,000	1.328,350		1.328,350	--	NO

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Festa della lettura	Dal 08/12/2023 Al 08/12/2023	1.500,000	425,770		425,770	--	NO
	Totale	28.700,000	28.270,490	0,000	28.270,490		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
TRAD2L: Workshop di traduzione e incontro con il traduttore	Dal 03/02/2023 Al 03/02/2023	0,000	1.106,260		1.106,260	--	NO
	Totale	0,000	1.106,260	0,000	1.106,260		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Il ruolo della donna nella società contemporanea	Dal 13/05/2023 Al 13/05/2023	600,000	500,000		500,000	--	NO
Libri italiani bruciati nel rogo	Dal 28/06/2023 Al 28/06/2023	2.300,000	1.183,440		1.183,440	--	NO
Gli Internati Militari Italiani IMI	Dal --/--/--- Al --/--/---	300,000	274,140		274,140	--	NO
"1923. Anno di crisi" - ciclo di conferenze EUNIC	Dal 30/11/2023 Al 30/11/2023	1.000,000	1.814,280		1.814,280	--	NO
	Totale	4.200,000	3.771,860	0,000	3.771,860		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Architettura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Italia Inclusiva	Dal 05/05/2023 Al 09/06/2023	10.000,000	4.978,600		4.978,600	--	NO
Inaugurazione "Architettura popolare nelle Alpi Piemontesi"	Dal 27/07/2023 Al 31/10/2023	0,000	787,000		787,000	--	NO
Visita guidata "Architettura popolare nelle Alpi Piemontesi"	Dal 19/09/2023 Al 19/09/2023	0,000	948,800		948,800	--	NO
	Totale	10.000,000	6.714,400	0,000	6.714,400		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Diritto

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Lesen ohne Atomstrom	Dal 09/03/2023 Al 09/03/2023	0,000	500,000		500,000	--	NO
	Totale	0,000	500,000	0,000	500,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
(Evento 2022) Plantarium	Dal --/--/--- Al --/--/---	4.000,000	1.230,480		1.230,480	--	NO
	Totale	4.000,000	1.230,480	0,000	1.230,480		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Giornata della memoria: incontro con l'autore Matteo Corradini	Dal 01/02/2023 Al 01/02/2023	0,000	1.065,490		1.065,490	--	NO
Lunga notte dei consolati	Dal 09/05/2023 Al 09/05/2023	1.500,000	2.794,630		2.794,630	--	NO
Festa delle famiglie italiane	Dal 10/09/2023 Al 10/09/2023	0,000	871,780		871,780	--	NO
Giornata dell'Unificazione tedesca	Dal 02/10/2023 Al 03/10/2023	1.700,000	393,540		393,540	--	NO
	Totale	3.200,000	5.125,440	0,000	5.125,440		